



(19) 中華民國智慧財產局

(12) 發明說明書公告本

(11) 證書號數：TW I657341 B

(45) 公告日：中華民國 108 (2019) 年 04 月 21 日

(21) 申請案號：106136713

(22) 申請日：中華民國 106 (2017) 年 10 月 25 日

(51) Int. Cl. : **G06F17/20 (2006.01)****G06F9/44 (2018.01)****G06F3/048 (2013.01)**

(71) 申請人：梁佳榆 (中華民國) LIANG, CHIA-YU (TW)

桃園市中壢區青埔四街二六二號

(72) 發明人：梁佳榆 LIANG, CHIA-YU (TW)

(74) 代理人：吳豐任；李俊陞；戴俊彥

(56) 參考文獻：

TW 201541388A

TW 201631548A

US 2009/0106017A1

US 2009/0198487A1

審查人員：高元良

申請專利範圍項數：18 項 圖式數：43 共 44 頁

(54) 名稱

資料處理方法及資料處理系統

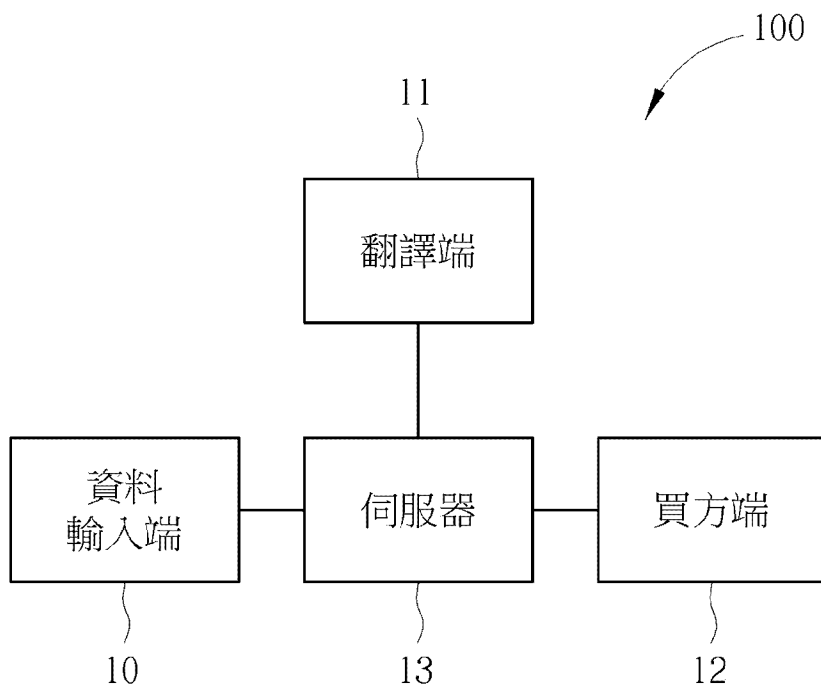
DATA PROCESSING METHOD AND DATA PROCESSING SYSTEM

(57) 摘要

資料處理方法包含資料輸入者將第一資料輸入至伺服器中；翻譯者將第一資料進行翻譯，以產生第二資料；翻譯者將第二資料輸入至伺服器中；以及買方由伺服器擷取第二資料，並產生資料存取訊息至伺服器。

A data processing method includes inputting first data to a server by a data entry user, translating the first data by a translator to generate second data, inputting the second data to the server by the translator, acquiring the second data from the server by a buyer and generating a data accessing signal to the server.

指定代表圖：



符號簡單說明：

100 . . . 資料處理系統

10 . . . 資料輸入端

11 . . . 翻譯端

12 . . . 買方端

13 . . . 伺服器

第1圖

【發明說明書】

【中文發明名稱】 資料處理方法及資料處理系統

【英文發明名稱】 Data Processing Method and Data Processing System

【技術領域】

【0001】 本發明描述了一種資料處理方法及資料處理系統，尤指一種利用三方合作通訊的資料處理方法及資料處理系統。

【先前技術】

【0002】 隨著網路科技的日新月異，使用者可以透過智慧型手機或是電腦等連網裝置迅速地搜尋到任何資料。例如，當使用者去外地旅遊時，可以利用當地的網路，查找想要拜訪的景點。使用者也可以開啟地圖程式，利用全球定位系統(Global Positioning System, GPS)的輔助，獲取自己的地圖座標。甚至，當使用者想要購買商品或是點餐時，也可以透過網路查詢商品或是餐點的評價，以做為是否購買的參考。

【0003】 一般而言，當使用者要查詢某種資訊時，必須要利用搜尋引擎輸入關鍵字，進一步得到一些瑣碎而且凌亂的搜尋結果。使用者必須自行手動將這些搜尋結果過濾，找出合適的資料以當成有用的參考資料。例如，當使用者利用谷歌(Google)搜尋引擎輸入”長灘島”的關鍵字時，會產生1,560,000個搜尋結果，包含長灘島的歷史、廣告、促銷活動、景點等等。當使用者無法逐一看完這些旅遊資訊時，必須要手動輸入其他的關鍵字來縮小搜尋範圍。這種資料搜尋方式雖然常用，但有幾個缺點。第一、由於搜尋引擎會找出所有包含關鍵字的結果，因此搜尋出來的資料非常瑣碎，在沒有系統化的搜尋機制下會降低搜

尋時間。第二、由於搜尋引擎只會找出所有包含關鍵字的结果，並沒有一個類似虛擬或實體導覽人推薦相關搜尋的服務。這在旅遊中尤其不便。例如使用者搜尋到了住宿飯店，但是搜尋引擎並不會針對飯店周邊的景點做規劃或是導覽。第三、目前市面上幾個較大的搜尋引擎的資料更新速度較慢。舉例而言，谷歌搜尋引擎所搜尋到的文章有可能是上個月的文章，而最新的文章可能排序較為後面而較難被搜尋。另一個例子，當某個店家推出促銷活動時(例如加入會員折扣方案)，未必會於網路上公告，使用者由於無法於店家的官方網站獲取其資訊而錯失得到優惠的時機。

【0004】 換句話說，傳統利用搜尋引擎搜尋資料的方法，除了無法保證即時性之外，瑣碎凌亂的搜尋結果和沒有導覽機制的服務都會導致資料搜尋效率降低。

【發明內容】

【0005】 本發明一實施例提出一種資料處理方法，包含資料輸入者將第一資料輸入至伺服器中，翻譯者將第一資料進行翻譯以產生第二資料，翻譯者將第二資料輸入至伺服器中，以及買方由伺服器擷取第二資料，並產生資料存取訊息至伺服器。

【0006】 本發明另一實施例提出一種資料處理系統，包含資料輸入端、翻譯端、伺服器以及買方端。資料輸入端用以輸入第一資料，翻譯端用以將第一資料翻譯，以產生第二資料。伺服器連結於資料輸入端及翻譯端，用以接收第一資料及第二資料。買方端連結於伺服器，用以由伺服器擷取第二資料，並產生資料存取訊息至伺服器。資料輸入者利用資料輸入端輸入第一資料至伺服器後，翻譯者透過翻譯端取得第一資料，並翻譯第一資料以產生第二資料，翻譯者透過翻譯端將第二資料存回伺服器中，及買方透過買方端，由伺服器擷取第

二資料以瀏覽第二資料的內容。

【圖式簡單說明】

【0007】

第1圖係為本發明之資料處理系統之實施例的架構圖。

第2圖至第15圖係為第1圖之資料處理系統中，資料輸入端在執行不同操作時之介面的示意圖。

第16圖至第28圖係為第1圖之資料處理系統中，翻譯端在執行不同操作時之介面的示意圖。

第29圖至第42圖係為第1圖之資料處理系統中，買方端在執行不同操作時之介面的示意圖。

第43圖係為第1圖之資料處理系統中，執行資料處理方法的流程圖。

【實施方式】

【0008】 第1圖係為本發明之資料處理系統100之實施例的架構圖。資料處理系統100可應用於各種不同種類之三方資料存取機制。例如，資料處理系統100可應用於旅遊業者所開發的應用程式，可以即時性地提供旅遊資訊，且具備導覽功能。為了描述方便，下文的資料處理系統100將以應用於旅遊業者所開發的應用程式進行描述。資料處理系統100包含資料輸入端10、翻譯端11、買方端12以及伺服器13。資料輸入端10用以輸入第一資料。資料輸入端10可為智慧型手機、平板電腦、筆記型電腦等任何具備網路功能的裝置。資料輸入端10的使用者於本文稱為資料輸入者。資料輸入者可為旅遊資訊提供者、對旅遊有特殊觀點的發文者或廣告商等等。第一資料可為資料輸入者的文章、旅遊導覽資訊、景點介紹、美食心得或是廣告優惠訊息等等任何的旅遊資訊。翻譯端11用以將

第一資料翻譯，以產生第二資料。翻譯端11可為智慧型手機、平板電腦、筆記型電腦等任何具備網路功能的裝置。翻譯端11的使用者於本文稱為翻譯者。翻譯者有具備將不同語言進行翻譯轉換的能力。第二資料可視為翻譯後的第一資料。伺服器13連結於資料輸入端10及翻譯端11，用以接收第一資料及第二資料。伺服器13可為電腦、工作站或是雲端伺服器等等。伺服器13可以提供一個應用程式的平台，以使資料輸入者、翻譯者以及後文提及的買方可透過應用程式的平台進行資料交流。買方端12連結於伺服器13，用以由伺服器13擷取第二資料，並產生資料存取訊息至伺服器13。買方端12亦可為智慧型手機、平板電腦、筆記型電腦等任何具備網路功能的裝置。買方端12的使用者於本文稱為買方。買方可為遊客或準備旅遊的使用者。買方可以透過付費的方式註冊應用程式的平台，以成為平台的會員。買方也可以透過社群網站驗證身分，並由伺服器13擷取第二資料(翻譯後的旅遊資料)。在資料處理系統100中，資料輸入者利用資料輸入端10輸入第一資料至伺服器13後，翻譯者透過翻譯端11取得第一資料，並翻譯第一資料以產生第二資料，翻譯者透過翻譯端11將第二資料存回伺服器13中，及買方透過買方端12，由伺服器13擷取第二資料以瀏覽第二資料的內容。

【0009】 如前述提及，資料處理系統100中的伺服器13可提供一個應用程式的平台，例如伺服器13可提供一個稱為「野旅」旅遊應用程式的平台。因此，只要資料輸入端10、翻譯端11以及買方端12安裝了對應的應用程式，並與伺服器13建立連線，即可利用「野旅」旅遊應用程式的平台進行資料存取。為了描述簡化，輸入端10、翻譯端11以及買方端12在後文的裝置以智慧型手機的圖示表示之。而輸入端10、翻譯端11以及買方端12如何進行互動的方法將於後文詳述。

【0010】 第2圖至第15圖係為資料處理系統100中，資料輸入端10在執行不同操作時之介面的示意圖。當資料輸入者將資料輸入端10上的應用程式開啟時，會出現如第2圖所示的介面101。介面101可為歡迎介面，其內的視窗101a可包含

歡迎圖示。接著，資料輸入端10可進入如第3圖所示的介面102。介面102內的視窗102a可顯示許多多媒體媒介。例如，視窗102a顯示了谷歌(Google)的圖示、臉書(Facebook)的圖示、百度(Baidu)的圖示以及影片分享網站(YouTube)的圖示。資料輸入者可以選擇至少一種多媒體媒介來當成社群分享的平台。接著，資料輸入端10可進入如第4圖所示的介面103。介面103可視為文章編輯提示介面，資料輸入者可直接點選介面103進入文章編輯模式。並且，如前述提及，資料輸入者也可以利用登入的方式，透過社群網站驗證身分。如第5圖所示，資料輸入端10可顯示介面104。介面104可為社群網站的登入畫面。介面104包含社群網站的帳號登入視窗104a以及密碼登入視窗104b。然而，介面104也提供了多種社群網站的登入方式，例如視窗104c顯示了用臉書的登入方式，而視窗104d顯示了用谷歌的登入方式。當資料輸入者登入社群網站帳號後，如第6圖所示，資料輸入端10可顯示介面105。介面105可視為文章編輯的介面，包含視窗105a以及視窗105b。視窗105a可為文章內容的編輯提示介面，而視窗105b列出了許多的多媒體功能。例如，視窗105a列出了谷歌的照片嵌入功能、YouTube的影片嵌入功能、文字插入功能、甚至地圖標記功能等等。資料輸入者可輕易地利用至少一個多媒體功能以編輯第一資料。例如，在第7圖以及第8圖中，介面106顯示資料輸入者的文章編輯內容，包含視窗106a、視窗106b、視窗106c、視窗106d以及視窗106e。視窗106a可顯示文章的主題。視窗106b可顯示文章的內嵌圖片。視窗106c可顯示文章的文字內容。視窗106d可顯示地點名稱。視窗106e可顯示地圖標記。換句話說，資料輸入者可以利用編輯者介面，以時間軸或以地區性的分類方式編輯第一資料。資料輸入者將文章編輯完成後，可儲存於資料輸入端10本地的記憶體中，或是上傳到伺服器13中。

【0011】 如前述提及，資料輸入者可利用介面104登入社群網站帳號。當資料輸入者登出社群網站帳號並於下次再登入後，資料輸入端10將會產生如第9圖之

介面108。介面108可視為第一歡迎介面。介面108可包含視窗108a、視窗108b、視窗108c、視窗108d、視窗108e及視窗108f。視窗108a以及視窗108b可為歡迎介面的提示語。視窗108c、視窗108d、視窗108e及視窗108f可為不同功能的視窗。例如，視窗108c可為點子儲存盒之功能的視窗、視窗108d可為繼續上次的點子之功能的視窗、視窗108e可為好用的編輯器之功能的視窗、視窗108f可為投稿之功能的視窗。資料輸入者可於第一歡迎介面(介面108)選擇一個功能，以更新第一資料。並且，資料輸入者也可以將更新後的第一資料上傳至伺服器13。例如，資料輸入者選擇了視窗108f的投稿功能。隨後，資料輸入端10將會顯示如第10圖之介面109。介面109可為上傳介面。介面109包含視窗109a、視窗109b以及視窗109c。視窗109a可為上傳資料之功能的視窗、視窗109b可為儲存資料之功能的視窗、視窗109c可為拒絕儲存之功能的視窗。資料輸入者可以選擇處理資料(第一資料)的方式。當資料輸入者最後登出了社群網站帳號後，資料輸入端10將會顯示如第11圖之介面110。介面110可視為登出介面，包含了登出文字。

【0012】 在資料處理系統100中，資料輸入者也可以使用快速的編輯方式來編輯文章。如第12圖所示，資料輸入端10可顯示介面111。介面111可視為一種自訂排版或室內建排版下，顯示不同範本規模的介面。例如，介面111可顯示300頁的排版規模之視窗111a、500頁的排版規模之視窗111b、1000頁的排版規模之視窗111c。資料輸入者可以在此範本模式下選擇一個範本規模，以使資料輸入端10提供對應於範本規模下之編輯排版。例如，資料輸入者選擇了300頁的排版規模，資料輸入端10會產生如第13圖所示的介面112。介面112即為編輯排版的介面。介面112可包含視窗112a、視窗112b、視窗112c以及視窗112d。視窗112a可為提示加入標題以及時間分類的視窗。視窗112b可為提示加入照片的視窗。視窗112c可為提示加入文字說明的視窗。視窗112d可為提示加入地圖標記的視窗。資料輸入者可以使用如第14圖所示之介面113來編輯文章內容。例如，資料輸入

者可以利用視窗113b內所顯示的多個多媒體功能來編輯視窗113a內的文章內容。類似地，這些多媒體功能可為照片嵌入功能、影片嵌入功能、文字插入功能及地圖標記功能。

【0013】 如前述提及，資料處理系統100具有導覽功能，因此每一位資料輸入者也可以視為網路上的導覽人員。因此資料處理系統100也提供了將這些資料輸入者之個人資料建檔的功能。例如，於第15圖中，資料輸入端10可顯示介面114。介面114可視為個人介面。介面114包含視窗114a、視窗114b及視窗114c。視窗114a顯示自我介紹的欄位，視窗114b可顯示資料輸入者的大頭照，視窗114c可顯示資料輸入者的問候語。因此，當資料輸入者將其個人資料以及發表文章上傳到支援旅遊應用程式的平台的伺服器13後，伺服器13就會將文章和作者綁定。之後，當這些文章被瀏覽時，等同於作者(資料輸入者)的身分變更為導覽人員，因此資料處理系統100可以有效地提供更快速的旅遊資料查詢服務和導覽服務。

【0014】 第16圖至第28圖係為資料處理系統100中，翻譯端11在執行不同操作時之介面的示意圖。翻譯者將翻譯端11上的應用程式開啟時，會出現如第16圖所示的介面115。介面115可為歡迎介面，其內的視窗115a可包含歡迎圖示。接著，翻譯端11顯示如第17圖所示之介面116。介面116包含視窗116a以及視窗116b。視窗116a以及視窗116b可為兩個不同語言的示意視窗，例如翻譯者欲進行中文與英文之間的翻譯時，視窗116a以及視窗116b可選擇為中文圖示以及英文圖示。透過簡單明瞭的視窗116a以及視窗116b，翻譯者可立即知道欲翻譯的語言。類似地，翻譯者也可以利用登入的方式，透過社群網站驗證身分。如第18圖所示，翻譯端11可顯示介面117。介面117可為社群網站的登入畫面。介面117包含社群網站的帳號登入視窗117a以及密碼登入視窗117b。然而，介面117也提供了多種社群網站的登入方式，例如視窗117c顯示了用臉書的登入方式，而視窗117d顯示了用谷歌的登入方式。當翻譯者登入社群網站帳號後，如第19圖所示，翻譯端11可

顯示介面118。介面118可為語言翻譯專長選擇介面。介面118包含許多至語言翻譯專長的選項，例如視窗118a至視窗118f可顯示不同語言的按鈕以供翻譯者選擇。翻譯者可以選擇至少一個語言翻譯專長，例如翻譯者選擇了中文和英文的語言專長。隨後，翻譯端11可顯示如第20圖所示之介面119。介面119可為語言能力選擇介面。翻譯者可透過語言能力選擇介面選擇自己的語言翻譯等級。例如，介面119包含視窗119a，顯示了較高語言翻譯能力的選項，也包含視窗119b，顯示較低語言翻譯能力的選項。在翻譯者選擇自己的語言翻譯等級後，翻譯端11可顯示如第21圖所示之介面120。介面120可為翻譯者進行語言能力考核認證的確認介面。當翻譯者點選視窗120a後，即可開始語言能力考核認證。翻譯端11之後也會產生語言能力考核認證的結果，並將對應的認證指標訊號至伺服器13。因此，伺服器13會獲得翻譯者的語言能力資訊，並可將其儲存於大數據資料庫中。並且，翻譯端11也可以提供如第22圖所示之介面121。意即，翻譯者可以利用翻譯裝置或是雲端翻譯器，以半自動的方式修正第一資料的翻譯結果或是協同翻譯，以達到更高的翻譯效率。

【0015】 如前述提及，翻譯者可利用介面117登入社群網站帳號。當翻譯者登出社群網站帳號並於下次驗證通過後再登入後，翻譯端11將會產生如第23圖之介面122。介面122可視為第二歡迎介面。介面122可包含視窗122a、視窗122b、視窗122c、視窗122d、視窗122e及視窗122f。視窗122a以及視窗122b可為歡迎介面的提示語。視窗122c、視窗122d、視窗122e及視窗122f可為不同功能的視窗。例如，視窗122c可為完成的工作之功能的視窗、視窗122d可為繼續上次的翻譯之功能的視窗、視窗122e可為選擇想要翻譯的內容之功能的視窗、122f可為翻譯研討群之功能的視窗。翻譯者可於第二歡迎介面(介面122)選擇一個功能，以繼續想進行的步驟。例如，翻譯者選擇了視窗122f的翻譯研討群之功能，即可加入翻譯研討社群。隨後，翻譯端11會顯示如第24圖所示之介面123。介面123可為

翻譯研討社群介面，包含研討主題的視窗123a以及社群成員的視窗123b。翻譯者可以透過研討主題的視窗123a隨時參與翻譯社群的討論以及研究。並且，如第25圖所示，翻譯者也可以透過翻譯端11的顯示介面124，於視窗124a內輸入或選擇研討主題並查詢特定物件的圖鑑及/或翻譯討論結果。如此利用翻譯研討社群的資料，可以使翻譯者的翻譯品質更好。

【0016】 當翻譯者可利用介面117登入社群網站帳號後或再次登入社群網路帳號後，可以選擇想要翻譯的內容(前述視窗122e)。接著，翻譯端11會顯示如第26圖所示之介面125。介面125可為翻譯選擇介面，可包含視窗125a、視窗125b以及視窗125c。視窗125a可顯示應用程式廣告行銷翻譯類型的選項。視窗125b可顯示公益贊助翻譯類型的選項。視窗125c可顯示跨領域翻譯內容類型的選項。翻譯者可透過翻譯選擇介面選擇一種翻譯類型，以將第一資料翻譯為第二資料。例如，翻譯者可選擇視窗125a顯示的應用程式廣告行銷翻譯類型。隨後，翻譯端11會產生如第27圖所示之介面126。介面126可為翻譯介面。介面126包含視窗126a以及視窗126b。視窗126a可顯示欲翻譯的中文段落，而視窗126b可顯示翻譯後的英文段落。介面126還可以包含按鈕126c以及126d。按鈕126c為取消鍵，可以取消存翻譯內容。按鈕126d為儲存鍵，可以暫存翻譯內容。並且，翻譯端11也可以類用如第28圖所示之確認鍵126e，將翻譯內容(第二資料)儲存後並上傳到伺服器13中。

【0017】 第29圖至第42圖係為資料處理系統100中，買方端12在執行不同操作時之介面的示意圖。當買方將買方端12上的應用程式開啟時，會出現如第29圖所示的介面127。介面127可為歡迎介面，其內的視窗127a可包含歡迎圖示。接著，買方端12會顯示如第30圖所示之介面128。介面128可為專長導覽的歡迎介面，買方端12可以點擊介面128或等待到專長導覽的過場動畫結束後選擇自己有興趣的導覽主題。例如，買方端12可以規劃自己旅遊行程，選擇「台北」、「台

中」、「花蓮」、「屏東」四個導覽地點。並且，買方端12的語言需求可由買方的慣用語言於下載應用程式時已預先決定。隨後，買方端12會顯示如第31圖所示之介面129。介面129可為自訂行程的導覽介面，包含顯示概略地圖(例如台灣)以及前述自動導覽主題的旅遊行程之視窗129a。換句話說，買方可以透過買方端12完成自己獨一無二的行程，並產生自訂行程資料。接著，買方可以透過買方端12，選擇自訂行程資料下的類別。如第32圖所示，買方端12可顯示介面130。介面130可為類別視窗，包含顯示「新的」類別之視窗130a、顯示「舊的」類別之視窗130b、顯示「自然的」類別之視窗130c以及顯示「生活的」類別之視窗130d。舉例而言，「新的」類別可以包含許多子類別目錄，例如建築、藝術、色彩(顏色)、環島、咖啡廳、書局、情人的浪漫等等。「舊的」類別可以包含許多子類別目錄，例如歷史、龍山寺、宗教文化、飲食文化、馬祖文化、辦桌文化等等。「自然的」類別可以包含許多子類別目錄，例如玉石、魚類、海洋、山岳、鳥類、觀星、健走路線等等。「生活的」類別可以包含許多子類別目錄，例如早餐、菜市場、機車、人民、政治、家家有難念的經、丟垃圾、旅遊安全、歌謠、流行音樂、以寺廟(宗教地點)為中心人民的生活、休閒等等。例如，當買方選擇「生活的」類別後，買方端12可顯示如第33圖所示之介面131，介面131可用逐列的方式列出上述類別下的複數個子類別目錄。接著，買方可以選擇複數個子類別目錄中的一個子類別目錄，並瀏覽第二資料於被選擇之子類別目錄下的資料。例如，買方於介面131選擇了「菜市場」之子類別目錄。買方端12就會讀取伺服器13的資料，並產生如第34圖的介面132。介面132顯示了導覽人員的導覽內容，包含顯示導覽人員大頭照以及問候語的視窗132a。

【0018】 與此說明，本發明之介面132的導覽內容，可用名片卡的分頁模式顯示。如第34圖以及第35圖，當導覽內容很長時，買方端12可將文章內容以介面132以及介面133分頁。例如，介面132可顯示「菜市場-1」，表示此頁為導覽內容

的第一頁。介面133可顯示「菜市場-2」，表示此頁為導覽內容的第二頁。類似地，介面132中也可以包含介紹物件圖片的視窗133a以及導覽文字。廣義地說，子類別目錄下的資料可包含文字資料、影像資料、圖片資料及/或地圖標記資料，且子類別目錄下的資料可使用名片卡的分頁模式顯示。因此，買方可以清楚地瀏覽導覽人員的導覽內容。並且，買方也可以藉由選擇子類別目錄，取得對應子類別目錄的優惠卷。舉例而言，如第36圖所示，當買方選擇在「生活的」類別之下的「情人的浪漫」之子類別目錄後，買方端12可以顯示介面134。介面134可為優惠卷介面。例如，伺服器13會透過買方端12向買方推薦滷肉飯(可為介紹景點之部落客的筆名)的私房景點，並列出如何取得優惠卷的方案(例如加入會員等等)。因此，買方可以藉由取得優惠卷或取得優惠方案以享受到商品折扣。

【0019】 類似地，買方也可以利用登入的方式，透過社群網站驗證身分。如第37圖所示，買方端12可顯示介面135。介面135可為社群網站的登入畫面。介面135包含社群網站的帳號登入視窗135a以及密碼登入視窗135b。然而，介面135也提供了多種社群網站的登入方式，例如視窗135c顯示了用臉書的登入方式，而視窗135d顯示了用谷歌的登入方式。當買方登入社群網站帳號後(或是以非綁定的方式直接以遊客模式登入)，如第38圖所示，買方端12將會產生介面136。介面136可視為第三歡迎介面。介面136可包含視窗136a、視窗136b、視窗136c、視窗136d、視窗136e及視窗136f。視窗136a以及視窗136b可為歡迎介面的提示語。視窗136c、視窗136d、視窗136e及視窗136f可為不同功能的視窗。例如，視窗136c可為我的購買導覽之功能的視窗、視窗136d可為歷史行程之功能的視窗、視窗136e可為心愛景點之功能的視窗、視窗136f可為廣告優惠之功能的視窗。買方可於第三歡迎介面(介面136)選擇一個功能，以繼續想進行的步驟。例如，買方選擇了歷史行程之功能。買方端12可顯示如第39圖之介面137。介面137可顯示對應歷史行程之功能下的複數個分類景點選項，例如來自主標題美食文化、菜市

場、咖啡廳等等的分類項目。並且，介面137也會顯示分類項目對應的排版號數。例如，「美食文化-147」表示選擇了分類項目為「美食文化」導覽者的第147頁導覽景點。「菜市場-18」表示選擇了分類項目為「菜市場」導覽者的第18頁導覽景點，依此類推。並且，介面137之複數個分類項目也未必要依據第39圖的逐列文字排列，例如，如第40圖之介面138所示，複數個分類項目也可以依據縮小的視窗排列。買方可以透過視覺化的功能視窗來點選想要的分類項目。買方端12可顯示如第41圖所示的介面139。介面139即為買方依照個人興趣選擇不同導覽人員導覽，甚至自行加入景點，排列出自己的獨一無二的行程。例如，台北艋舺龍山寺可能來自宗教寺廟導覽者的第25頁導覽景點，東門市場可能來自菜市場導覽者的第79頁導覽景點，翠蘭小吃可能來自台灣外省美食導覽者的第145頁導覽景點，好樣本事可能來自書店導覽者的第5頁導覽景點，台北之家可能來自日治建築導覽者的第100頁導覽景點。由於買方可以獲得導覽人員的推薦景點或景點心得資訊，因此，買方可以用以非常輕鬆且有效率的方式進行旅遊，而不會錯失或誤查相關的景點活動及資訊。最後，當買方登出社群網路帳號時，買方端12可顯示如第41圖之介面140。介面140可視為登出介面，包含了登出文字。

【0020】 如前述提及，資料處理系統100在運行的時候會同時處理資料輸入端10、翻譯端11及買方端12之三方資料。因此，資料處理系統100可以利用軟體或硬體將處理程序區分為前台處理任務以及後台處理任務。前台處理任務包含如前述提及之「新的」、「舊的」、「自然的」以及「生活的」類別以及其子類別目錄之管理。後台處理任務包含用戶管理以及旅遊管理。用戶管理包含翻譯管理、資料輸入管理、使用語言管理、姓名管理、用戶頭像管理、電子郵件信箱管理、聯絡電話管理、國籍管理、權限開通管理(包含了翻譯權限、資料輸入權限以及買家權限)、及帳號登入狀態管理等等。旅遊管理包含旅遊管理以及導覽人員介紹管理。在資料處理系統100中，第二資料的瀏覽權限可用付費方式解鎖，且資

料輸入者、翻譯者或買方的資料存取權限可經由社群網站帳號開通。並且，當買方取得特定導覽人員的導覽文章後，伺服器可依據資料存取訊息，產生對應於導覽文章的人氣度、點閱率及/或喜好度。並且，前述提及之資料輸入者本身也可視為導覽人員的身分，其所提供的導覽文章將被翻譯者翻譯，成為對應買方語言的導覽文章。換句話說，前文所提的「第一資料」可為資料輸入者所輸入的導覽文章，而導覽文章被翻譯者翻譯後成為對應買方語言的導覽文章，也就是前文所提的「第二資料」。

【0021】 第43圖係為資料處理系統100中，執行資料處理方法的流程圖。執行資料處理方法的流程包含步驟S430至步驟S433。任何步驟的合理變更都屬於本發明所揭露的範疇。步驟S430至步驟S433描述於下。

步驟S430： 資料輸入者將第一資料輸入至伺服器13中；

步驟S431： 翻譯者將第一資料進行翻譯，以產生第二資料；

步驟S432： 翻譯者將該第二資料輸入至伺服器13中；

步驟S433： 買方由伺服器13擷取第二資料，並產生資料存取訊息至伺服器13。

【0022】 步驟S430至步驟S433已於前述的實施例詳細描述，故於此將不再贅述。在資料處理系統100中，經過資料輸入端10、翻譯端11及買方端12之三方資料的交流後，對於資料輸入者，可以達到增加曝光率或是增加廣告收益的好處。對於翻譯者，可以訓練自己的翻譯能力，並取得更高段的翻譯等級以增加自身價值或營收。對於買方，可以用以非常輕鬆且有效率的方式進行旅遊，而不會錯失或誤查相關的景點活動及資訊。因此，可以達到三贏的效果。

【0023】 綜上所述，本發明描述一種資料處理方法及資料處理系統，用於處理資料輸入者、翻譯者以及買方之三方資料交換的行為。資料處理方法及資料處理系統可以應用於旅遊方面的資料查詢以及建檔，透過社群網路將這些會員

的身分辨識。因此，對於身分為遊客或準備旅遊的使用者之買方，可以透過資料處理系統快速且便捷地查詢到不同資料輸入者的導覽文章。由於資料輸入者在此也可以視為網路的導覽人員，因此買方可以經由導覽文章內獲得導覽人員的推薦景點或景點心得資訊，因此，買方可以用以非常輕鬆且有效率的方式進行旅遊，而不會錯失或誤查相關的景點活動及資訊。

以上所述僅為本發明之較佳實施例，凡依本發明申請專利範圍所做之均等變化與修飾，皆應屬本發明之涵蓋範圍。

【符號說明】

【0024】

| | |
|--|--------|
| 100 | 資料處理系統 |
| 10 | 資料輸入端 |
| 11 | 翻譯端 |
| 12 | 買方端 |
| 13 | 伺服器 |
| 101至139 | 介面 |
| 101a、102a、104a、104b、104c、104d、 105a、105b、106a、106b、106c、106d、 106e、108a、108b、108c、108d、108e、 108f、109a、109b、109c、111a、111b、 111c、112a、112b、112c、112d、113a、 113b、114a、114b、114c、115a、116a、 116b、117a、117b、117c、117d、118a、 118b、118c、118d、118e、118f、119a、 | 視窗 |

119b、120a、122a、122b、122c、122d、
122e、122f、123a、123b、124a、125a、
125b、125c、126a、126b、127a、129a、
130a、130b、130c、130d、132a、133a、
135a、135b、135c、135d、136a、136b、
136c、136d、136e、136f

126c、126d、126e

按鈕

S430至S433

步驟



I657341

【發明摘要】

公告本

【中文發明名稱】 資料處理方法及資料處理系統

【英文發明名稱】 Data Processing Method and Data Processing System

【中文】

資料處理方法包含資料輸入者將第一資料輸入至伺服器中；翻譯者將第一資料進行翻譯，以產生第二資料；翻譯者將第二資料輸入至伺服器中；以及買方由伺服器擷取第二資料，並產生資料存取訊息至伺服器。

【英文】

A data processing method includes inputting first data to a server by a data entry user, translating the first data by a translator to generate second data, inputting the second data to the server by the translator, acquiring the second data from the server by a buyer and generating a data accessing signal to the server.

【指定代表圖】第(1)圖。

【代表圖之符號簡單說明】

| | |
|-----|--------|
| 100 | 資料處理系統 |
| 10 | 資料輸入端 |
| 11 | 翻譯端 |
| 12 | 買方端 |
| 13 | 伺服器 |

【特徵化學式】

無

【發明申請專利範圍】

【第1項】 一種資料處理方法，包含：

一資料輸入者將第一資料輸入至一伺服器中；

一翻譯者登入一社群網站帳號；

在該社群網站帳號登入後，該翻譯者選擇至少一個語言翻譯專長；

該翻譯者利用一語言能力介面，選擇一語言翻譯等級；

於該語言翻譯等級被選擇後，該翻譯者進行一語言能力考核認證；

產生對應該語言能力考核認證之一認證指標訊號至該伺服器；

該翻譯者將該第一資料進行翻譯，以產生第二資料；

該翻譯者將該第二資料輸入至該伺服器中；及

一買方由該伺服器擷取該第二資料，並產生一資料存取訊息至該伺服器。

【第2項】 如請求項1所述之資料處理方法，另包含：

該資料輸入者登入一社群網站帳號；

在該社群網站帳號登入後，選擇至少一個多媒體功能以編輯該第一資料；

其中該至少一個多媒體功能包含一照片嵌入功能、一影片嵌入功能、一文字

插入功能及/或一地圖標記功能。

【第3項】 如請求項2所述之資料處理方法，其中選擇該至少一個多媒體功能以

編輯該第一資料包含：

利用一編輯者介面，以時間軸或以地區性的分類方式編輯該第一資料。

【第4項】 如請求項2所述之資料處理方法，另包含：

當該資料輸入者再次登入該社群網站帳號後，產生一第一歡迎介面；

該資料輸入者於該第一歡迎介面選擇一功能，以更新該第一資料；

該資料輸入者將該更新後的第一資料上傳至該伺服器；及

該資料輸入者登出該社群網站帳號。

【第5項】 如請求項1所述之資料處理方法，另包含：

該資料輸入者在一範本模式下選擇一範本規模；

提供對應於該範本規模下之一編輯排版；

選擇至少一個多媒體功能以透過該編輯排版編輯該第一資料；

其中該編輯排版係為一自訂排版或一內建排版，且該至少一個多媒體功能包含一照片嵌入功能、一影片嵌入功能、一文字插入功能及/或一地圖標記功能。

【第6項】 如請求項1所述之資料處理方法，另包含：

該資料輸入者利用一個人介面，編輯個人資料。

【第7項】 如請求項1所述之資料處理方法，其中該資料輸入者係為一旅遊資訊

提供者、一對旅遊有特殊觀點的發文者或一廣告商，該買方係為一遊客或一

準備旅遊的使用者。

【第8項】 如請求項1所述之資料處理方法，其中該第二資料係對應於該語言翻

譯等級。

【第9項】 如請求項1所述之資料處理方法，另包含：

當該翻譯者再次登入該社群網站帳號後，產生一第二歡迎介面；

該翻譯者於該第二歡迎介面選擇一功能，以加入一翻譯研討社群；
該翻譯者於該翻譯研討社群的資料中，選擇一研討主題並查詢一特定物件的
一圖鑑及/或一翻譯討論結果；及
該翻譯者登出該社群網站帳號。

【第10項】 如請求項1所述之資料處理方法，另包含：

當該翻譯者再次登入該社群網站帳號後，產生一第二歡迎介面；及
該翻譯者於該第二歡迎介面選擇一功能，以進入一翻譯選擇介面；
其中該翻譯者係透過該翻譯選擇介面選擇一翻譯類型，以將該第一資料翻譯
為該第二資料；及
該翻譯類型包含一應用程式廣告行銷翻譯類型、一公益贊助翻譯類型以及一
跨領域翻譯內容類型。

【第11項】 如請求項1所述之資料處理方法，另包含：

該翻譯者利用一翻譯裝置，以半自動的方式修正該第一資料的翻譯結果。

【第12項】 如請求項1所述之資料處理方法，另包含：

決定該買方的一語言需求；
該買方透過一導覽介面選擇至少一個有興趣的主題；及
依據該至少一個有興趣的主題，產生一自訂行程資料。

【第13項】 如請求項12所述之資料處理方法，另包含：

該買方選擇該自訂行程資料下的一類別；
產生該類別之下的複數個子類別目錄；及

該買方選擇該些子類別目錄中之一子類別目錄，並瀏覽該第二資料於該子類別目錄下的資料；

其中該子類別目錄下的該資料包含文字資料、影像資料、圖片資料及/或地圖標記資料，且該子類別目錄下的該資料係使用一名片卡的分頁模式顯示。

【第14項】 如請求項12所述之資料處理方法，另包含：

該買方選擇該自訂行程資料下的一類別；

產生該類別之下的複數個子類別目錄；及

該買方選擇該些子類別目錄中之一子類別目錄，並取得對應該子類別目錄的一優惠卷。

【第15項】 如請求項1所述之資料處理方法，另包含：

該買方登入一社群網站帳號後，產生一第三歡迎介面；

該買方於該第三歡迎介面選擇一功能，以產生複數個分類項目；

該買方於該複數個分類項目中選擇一個分類項目；

顯示對應於該分類項目下的複數篇文章；及

該買方選擇該些文章中的一篇文章，以取得該篇文章的內容。

【第16項】 如請求項1所述之資料處理方法，其中該第二資料的瀏覽權限可用一付費方式解鎖，且該資料輸入者、該翻譯者或該買方的資料存取權限可經由一社群網站帳號開通。

【第17項】 如請求項1所述之資料處理方法，其中該伺服器依據該資料存取訊息，產生對應於該第二資料的一人氣度、一點閱率及/或一喜好度。

【第18項】 一種資料處理系統，包含：

一資料輸入端，用以輸入第一資料；

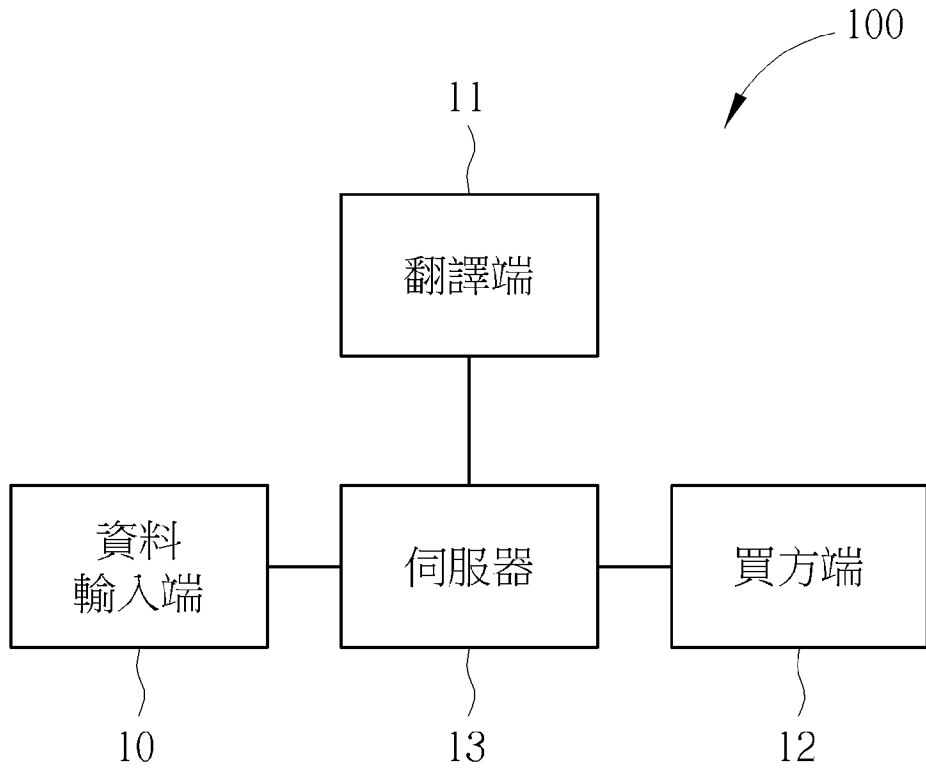
一翻譯端，用以將該第一資料翻譯，以產生第二資料；

一伺服器，連結於該資料輸入端及該翻譯端，用以接收該第一資料及該第二資料；及

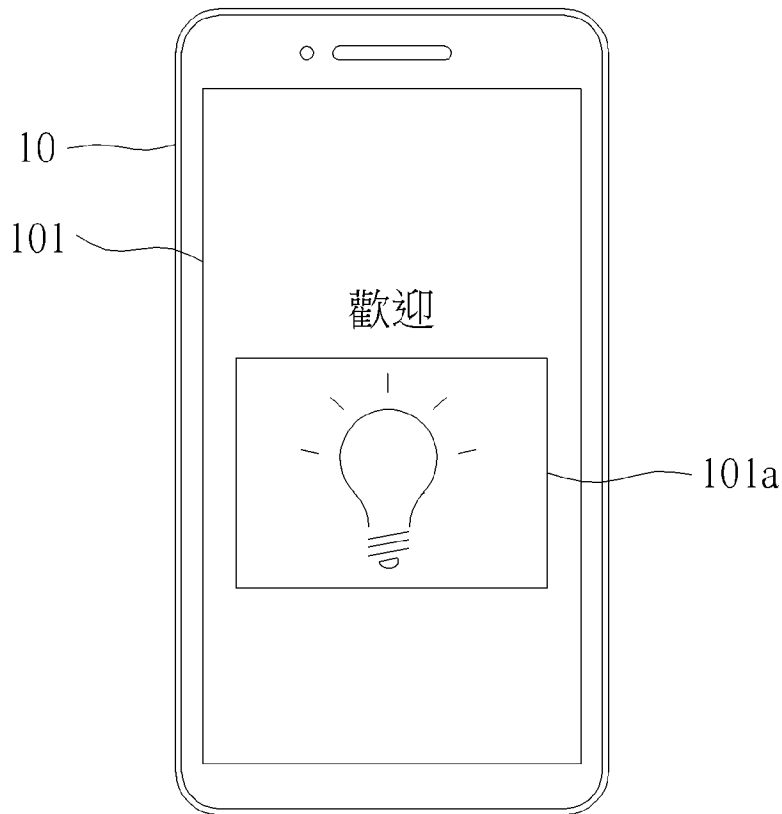
一買方端，連結於該伺服器，用以由該伺服器擷取該第二資料，並產生一資料存取訊息至該伺服器；

其中一翻譯者透過該翻譯端登入一社群網站帳號，在該社群網站帳號登入後，該翻譯者選擇至少一個語言翻譯專長，該翻譯者利用一語言能力介面，選擇一語言翻譯等級，於該語言翻譯等級被選擇後，該翻譯者進行一語言能力考核認證，該翻譯端產生對應該語言能力考核認證之一認證指標訊號至該伺服器，一資料輸入者利用該資料輸入端輸入該第一資料至該伺服器後，該翻譯者透過該翻譯端取得該第一資料，並翻譯該第一資料以產生該第二資料，該翻譯者透過該翻譯端將該第二資料存回該伺服器中，及一買方透過該買方端，由該伺服器擷取該第二資料以瀏覽該第二資料的內容。

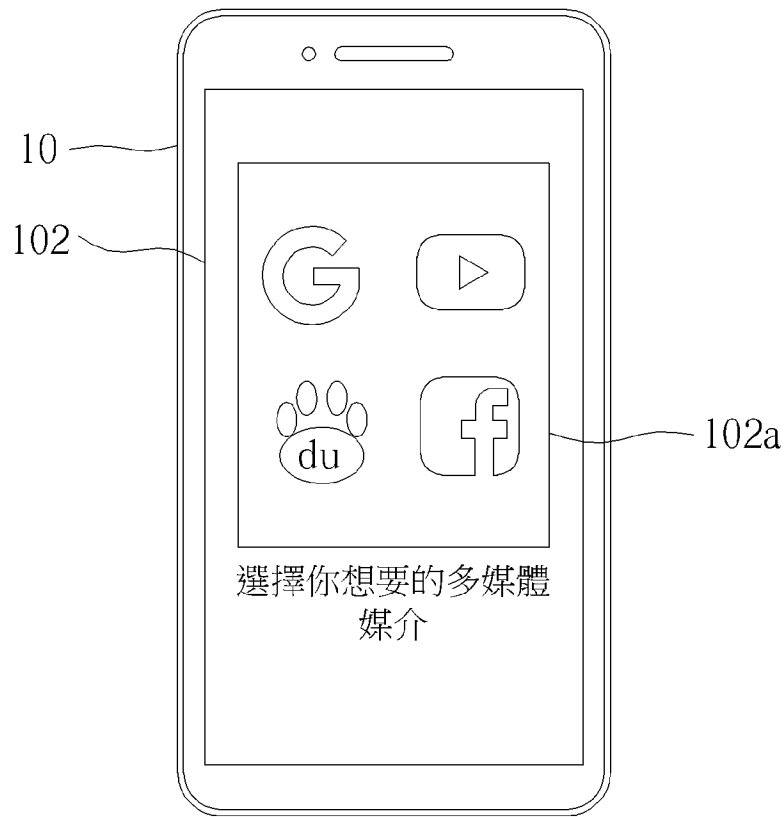
【發明圖式】



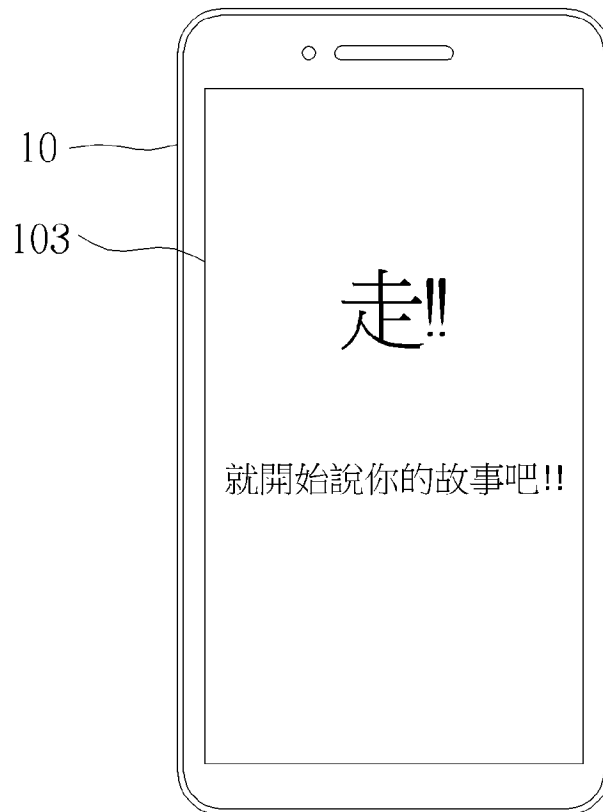
第1圖



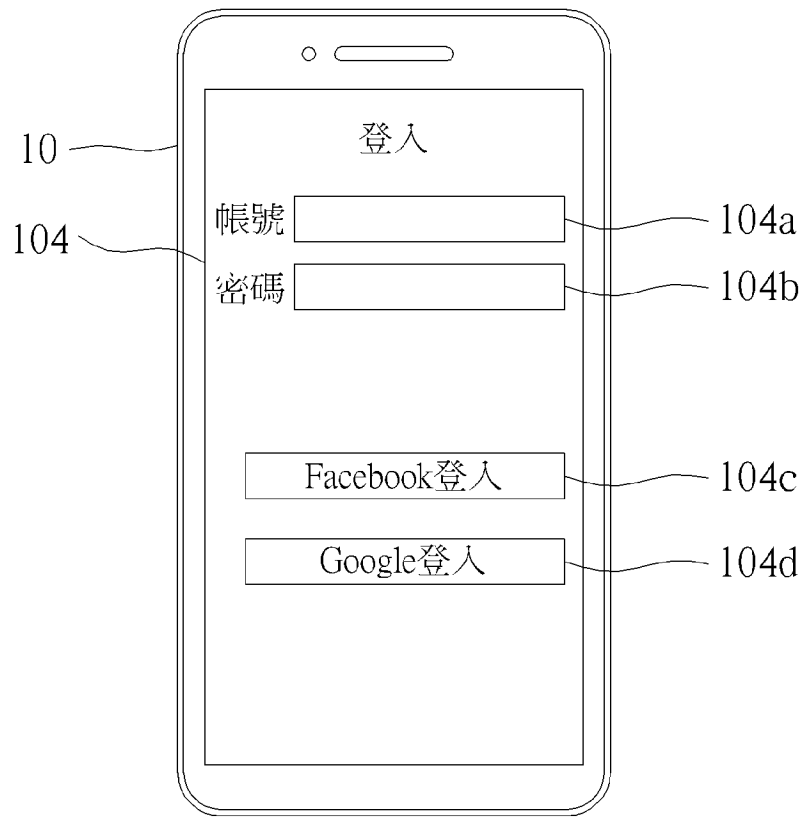
第2圖



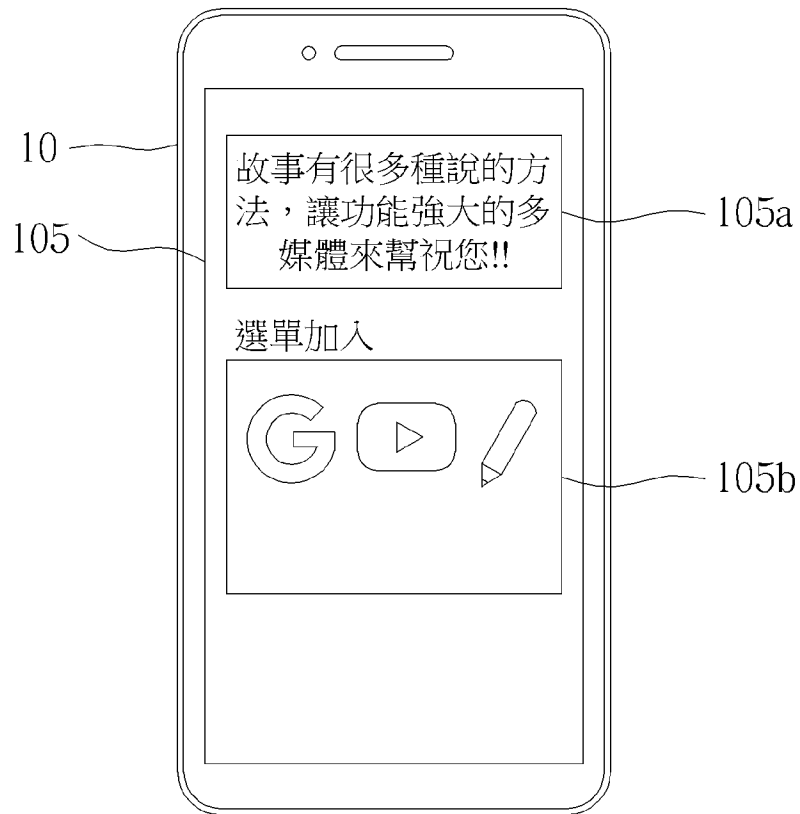
第3圖



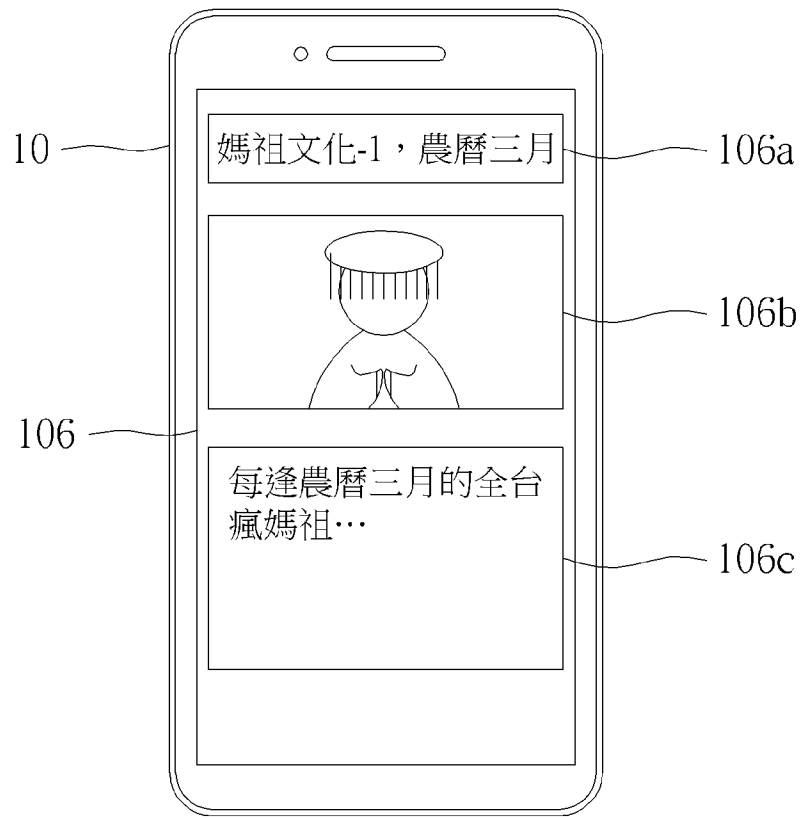
第4圖



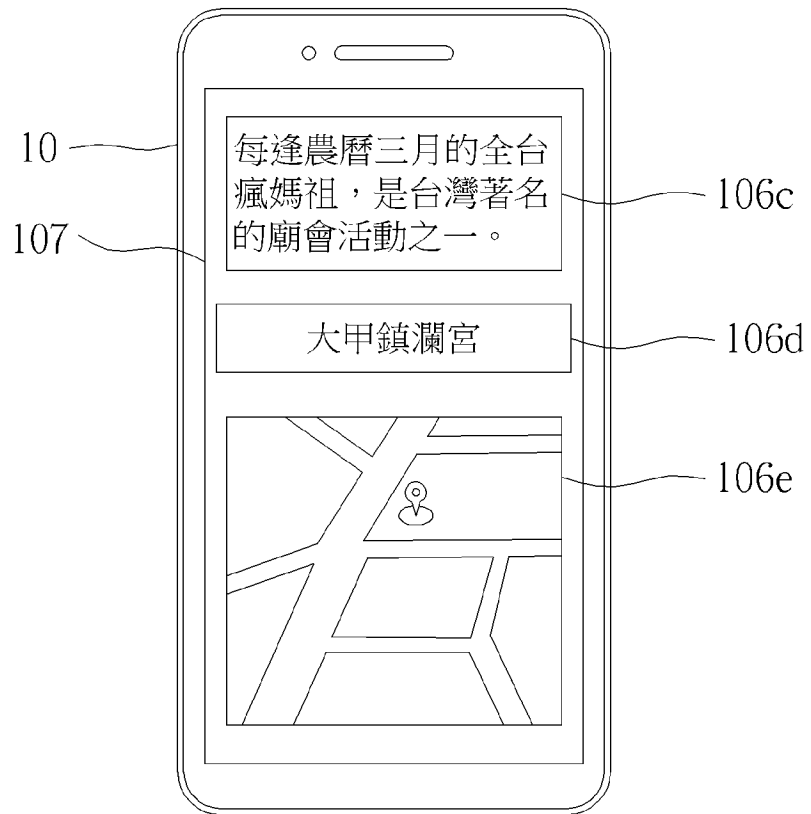
第5圖



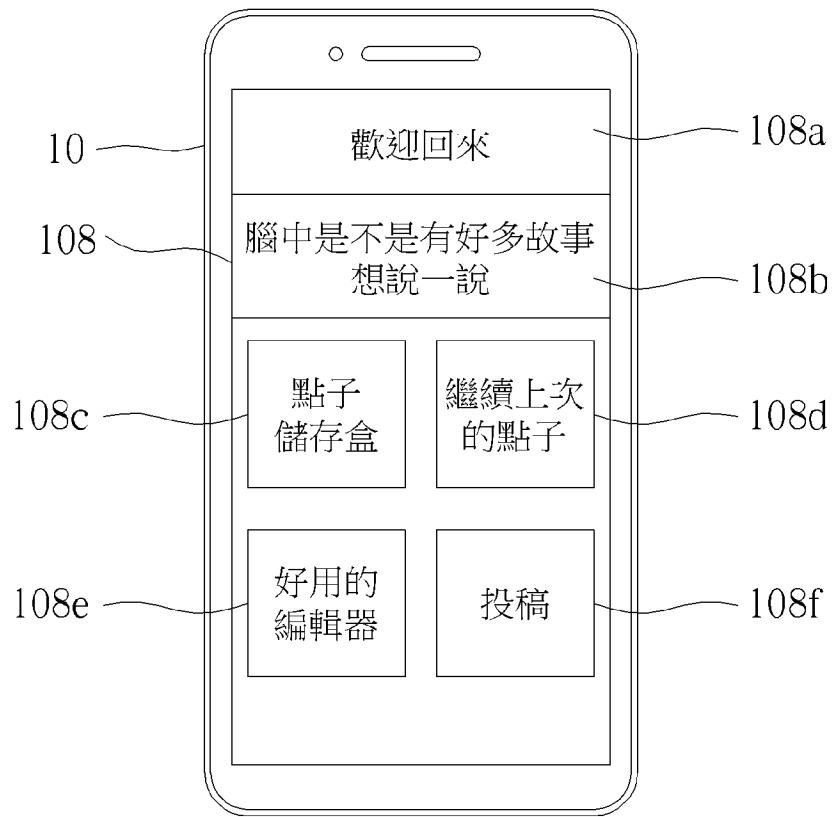
第6圖



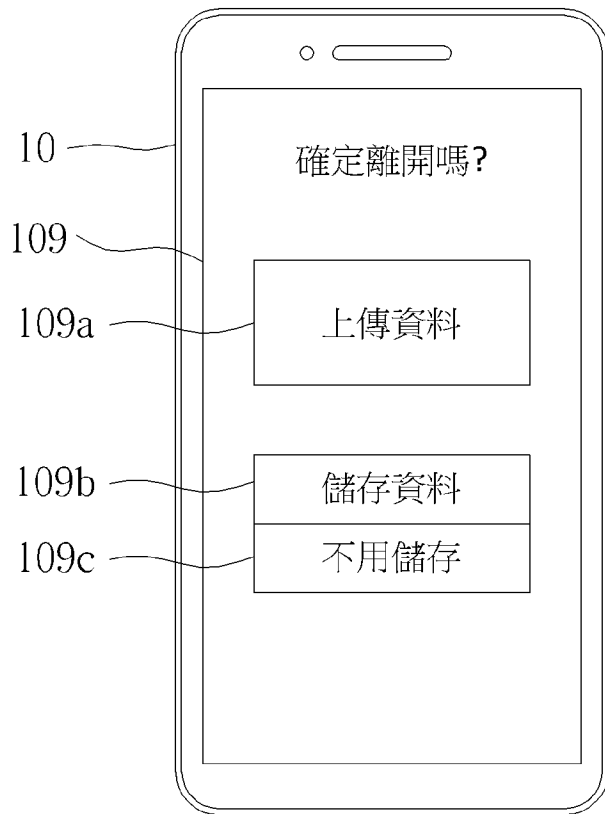
第7圖



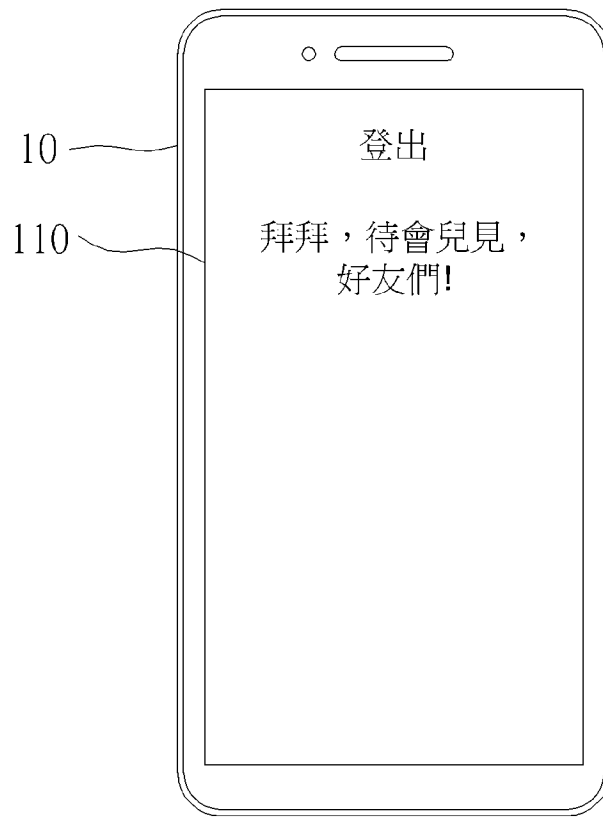
第8圖



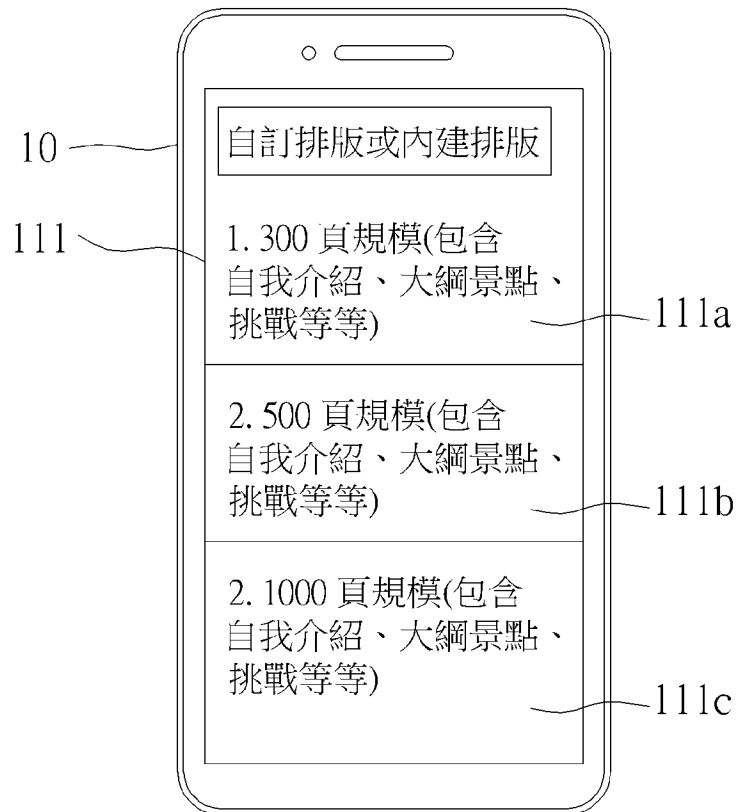
第9圖



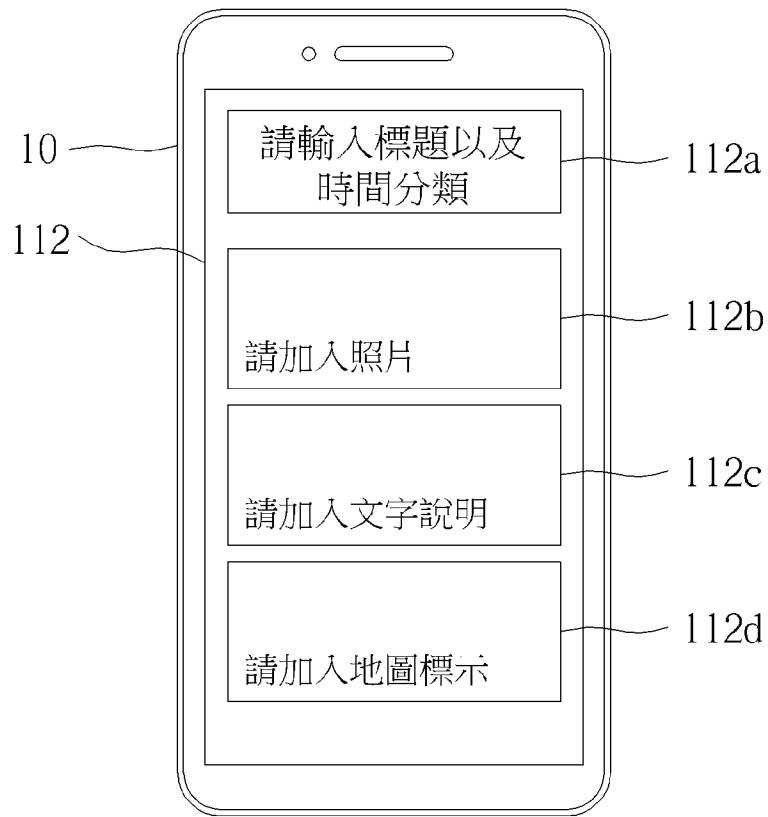
第10圖



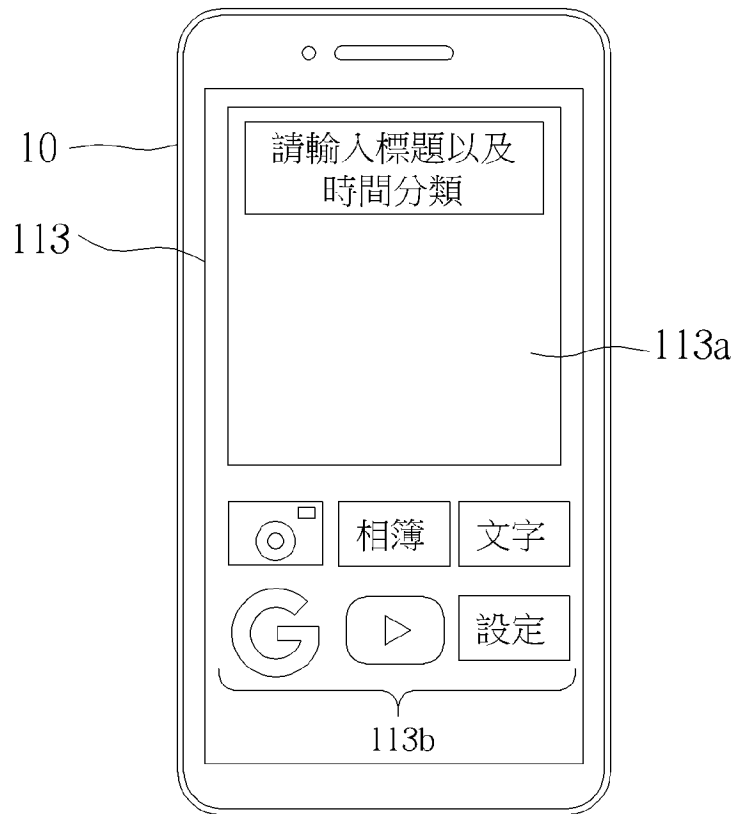
第11圖



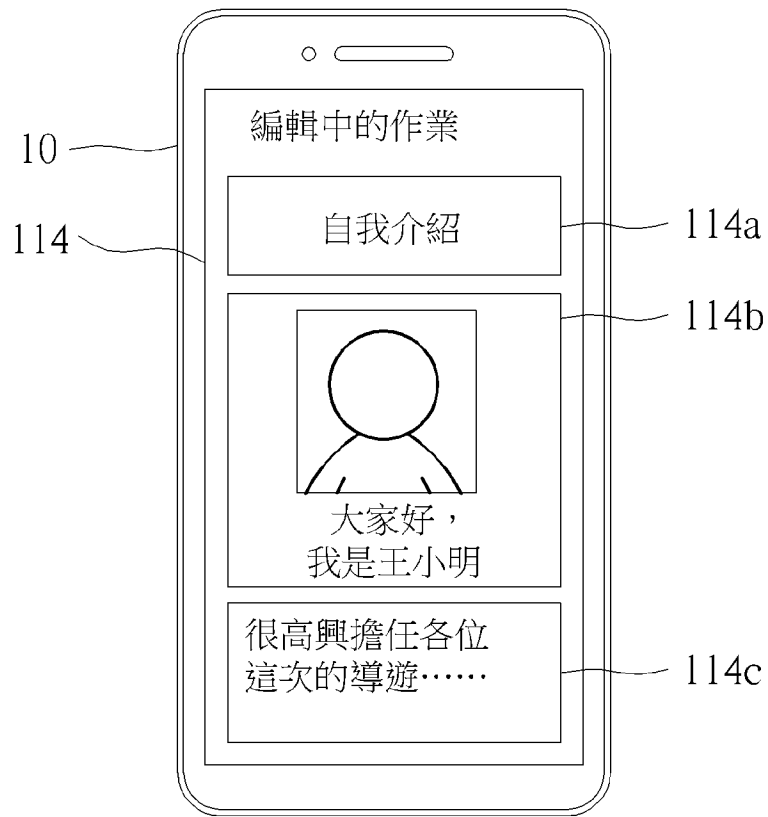
第12圖



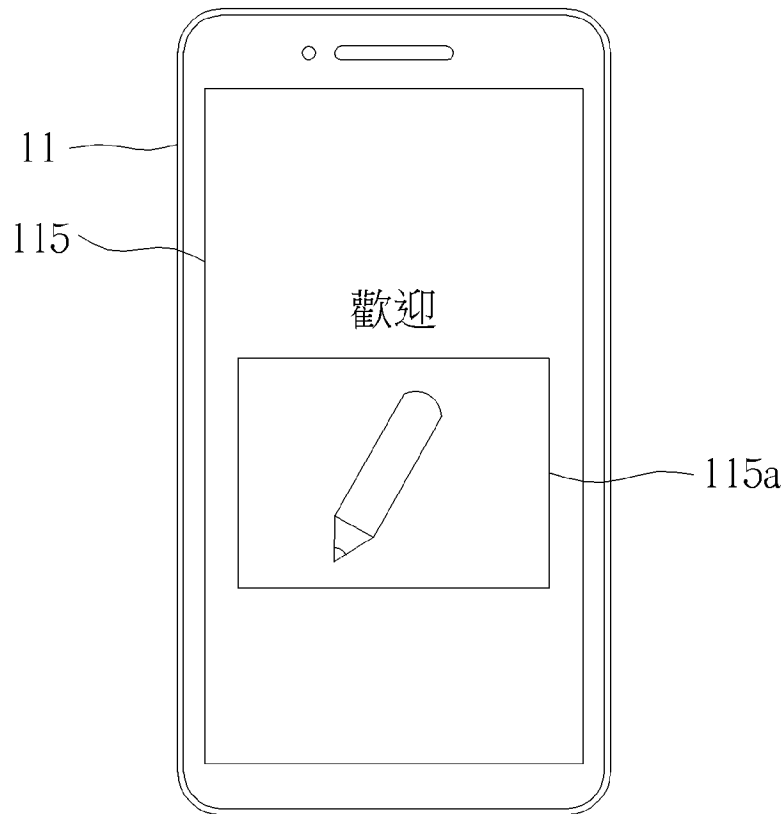
第13圖



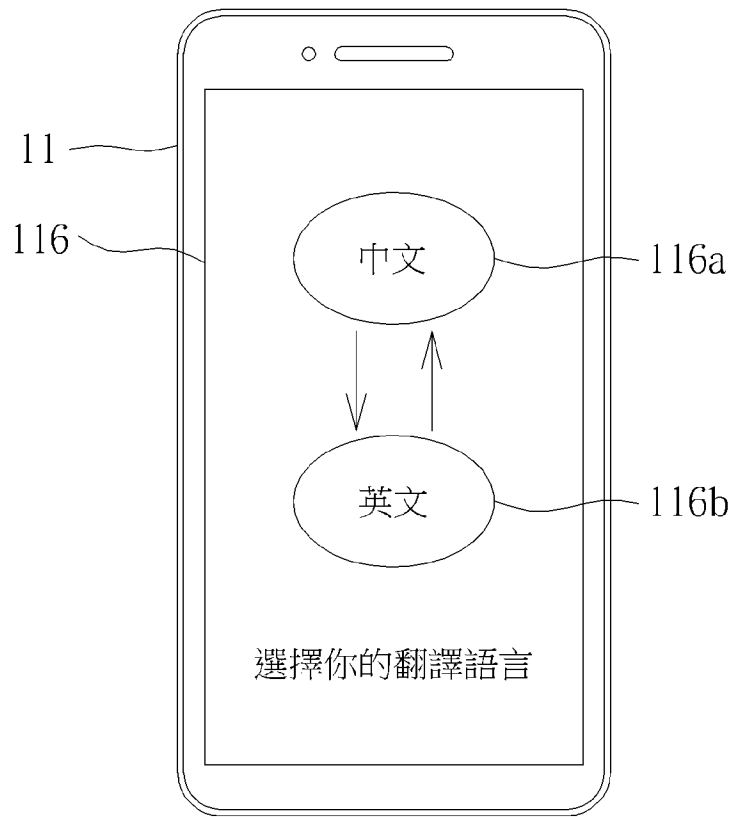
第14圖



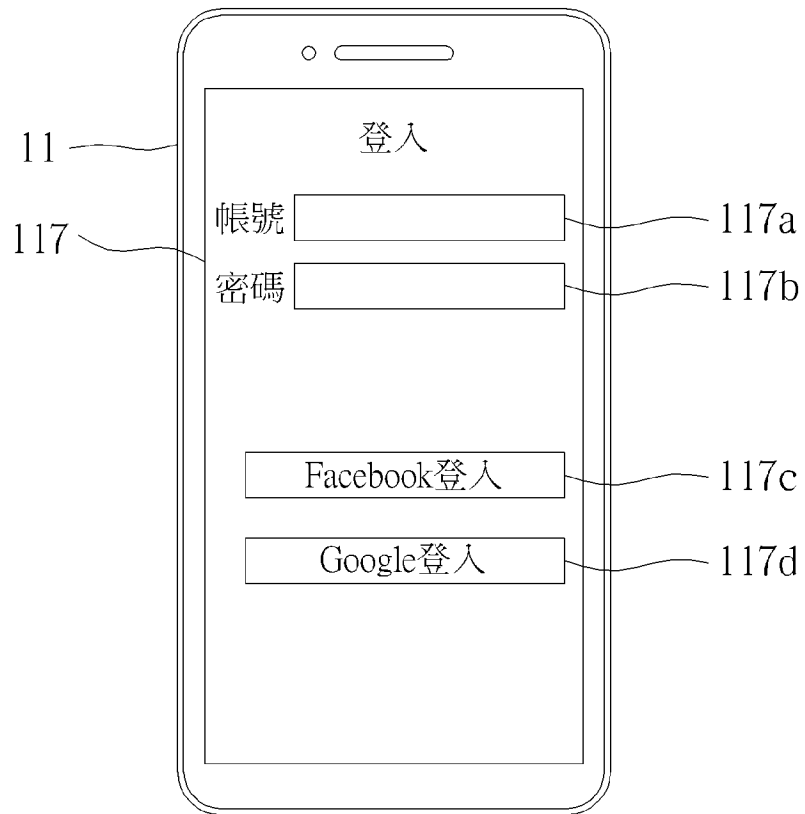
第15圖



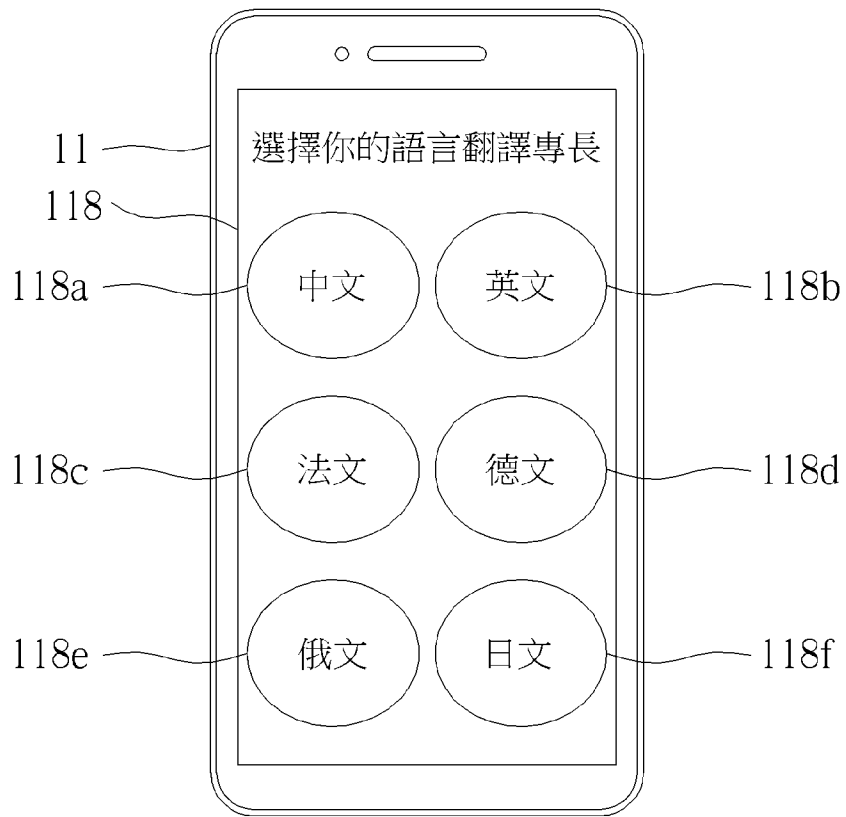
第16圖



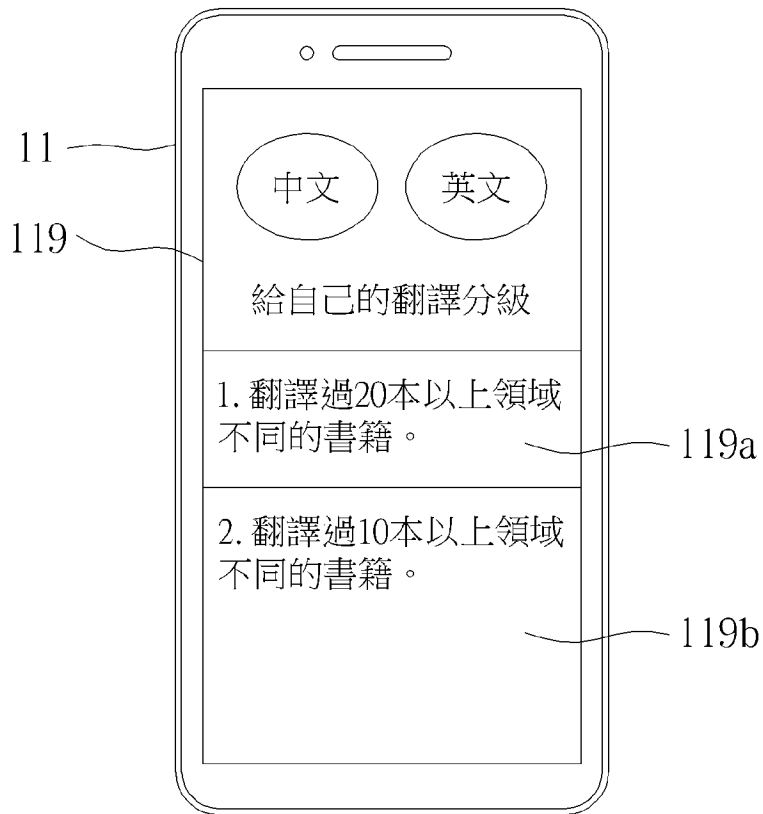
第17圖



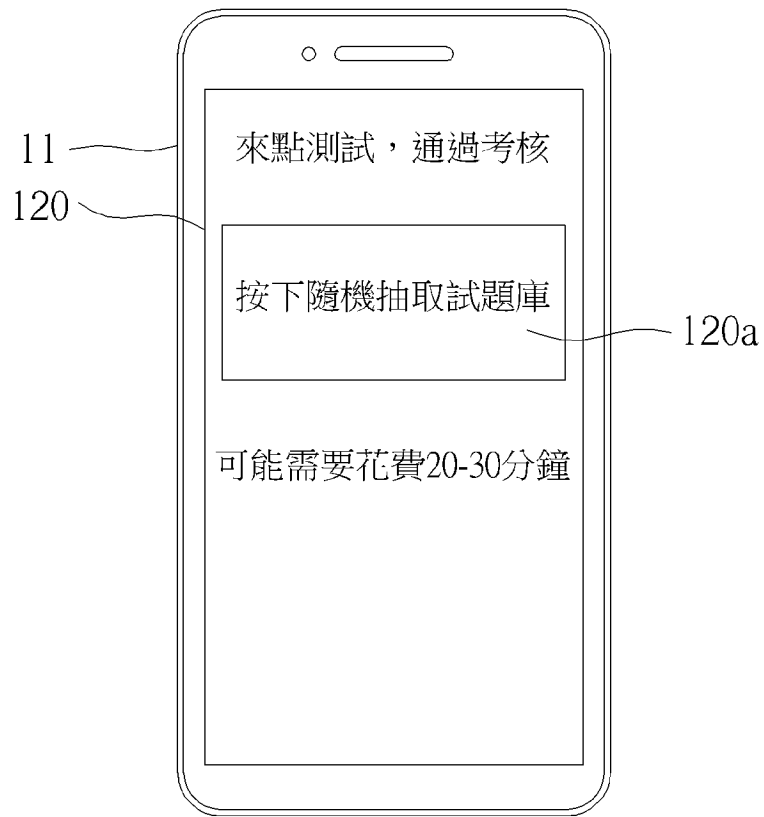
第18圖



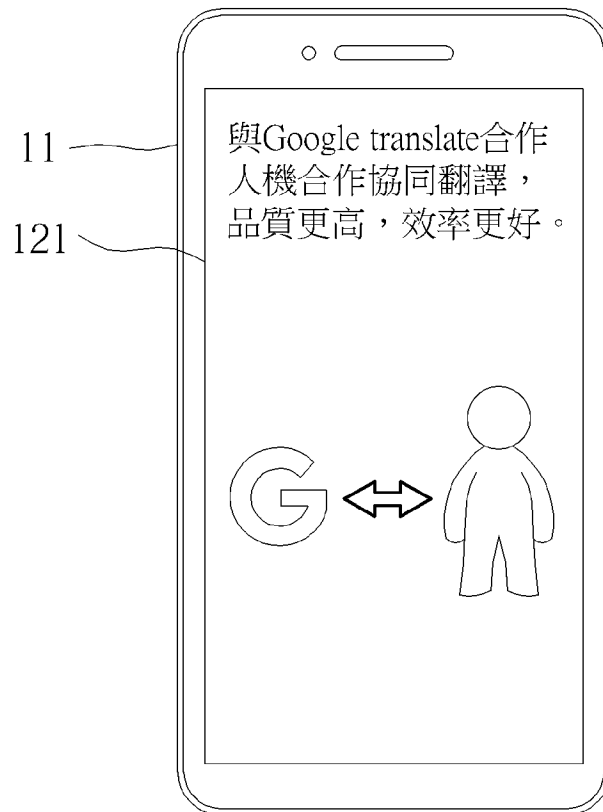
第19圖



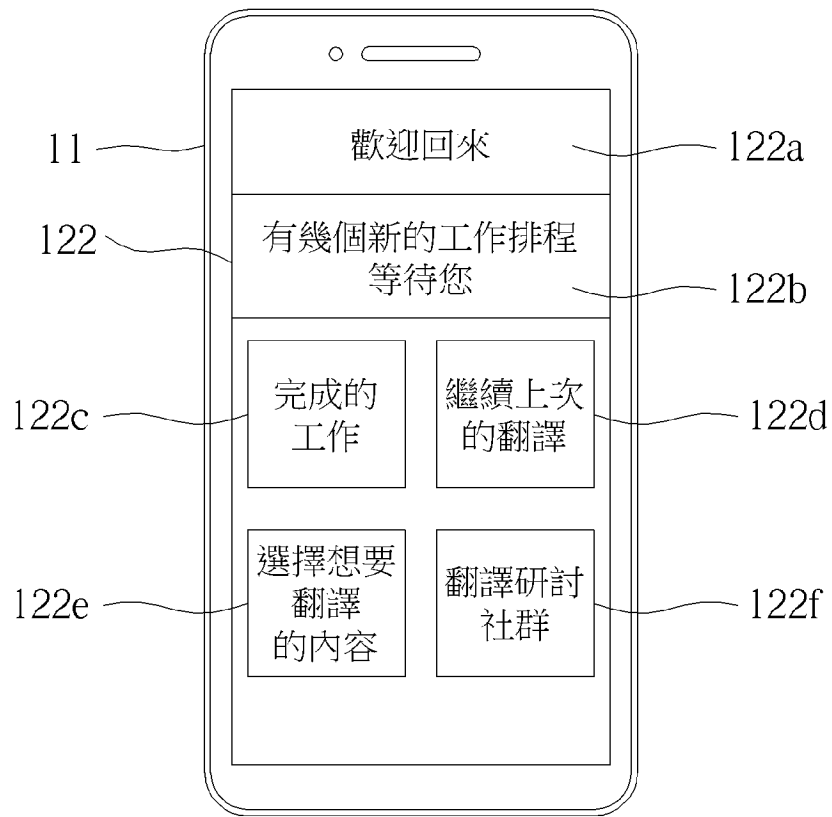
第20圖



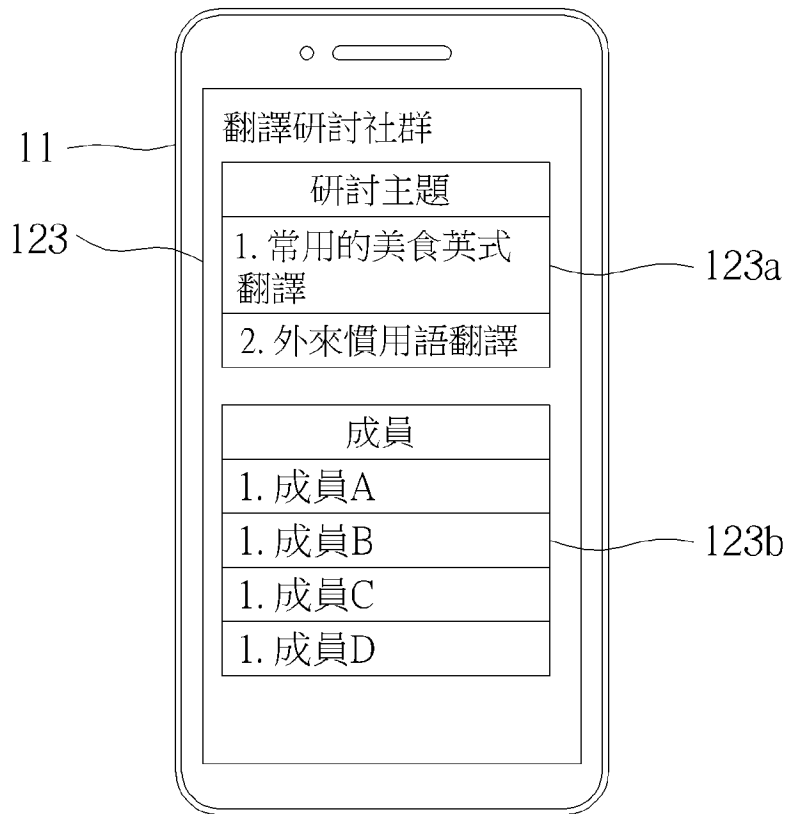
第21圖



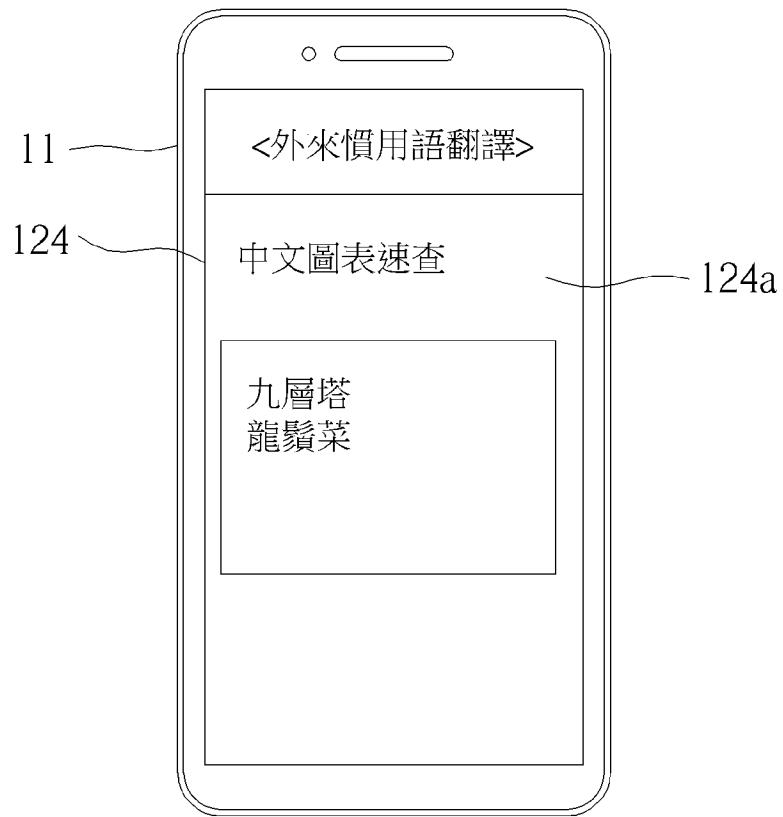
第22圖



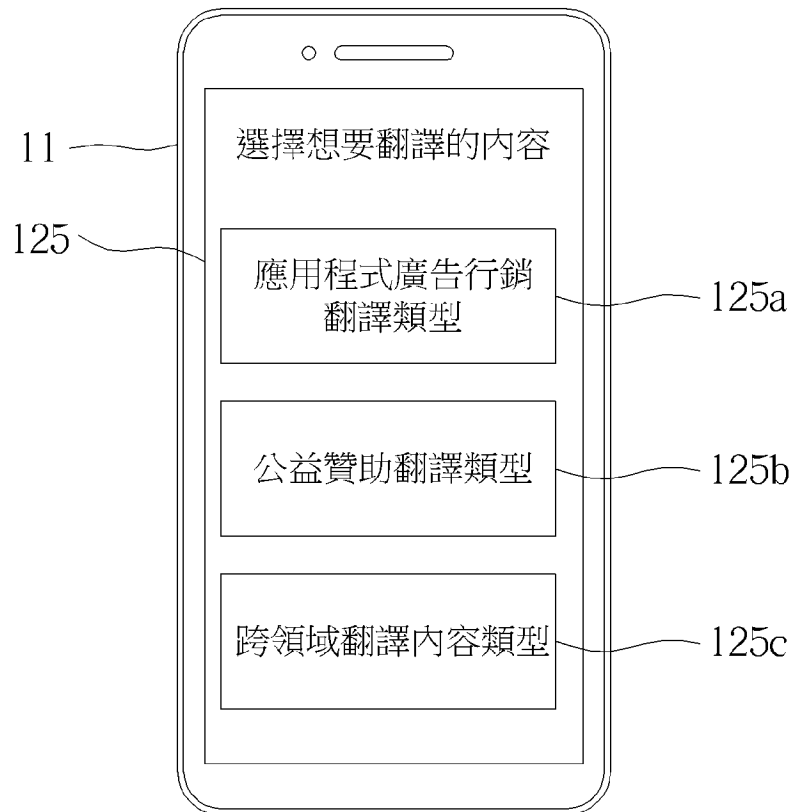
第23圖



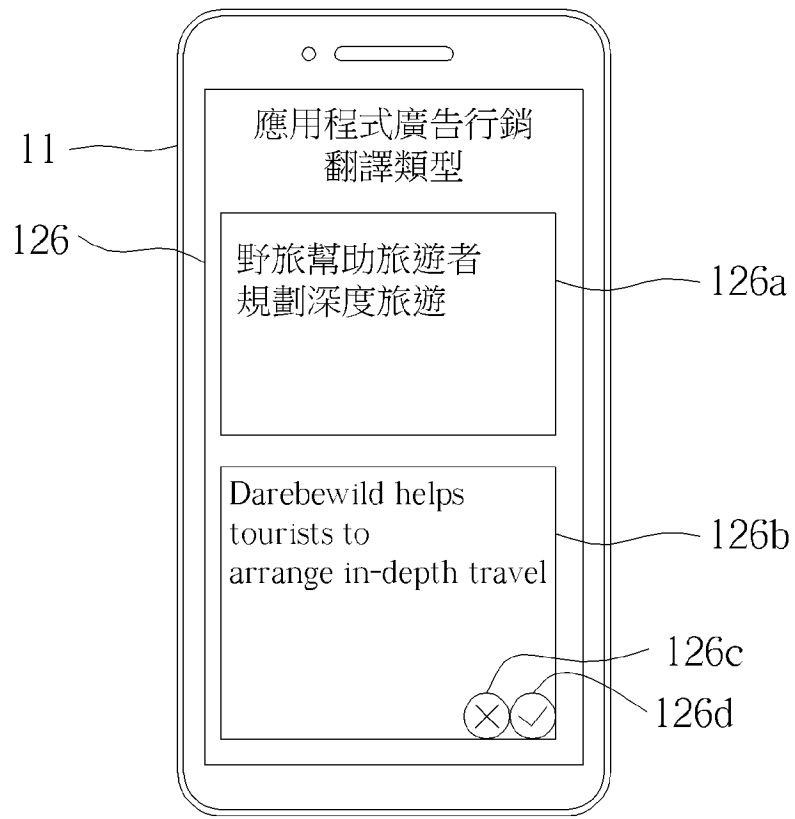
第24圖



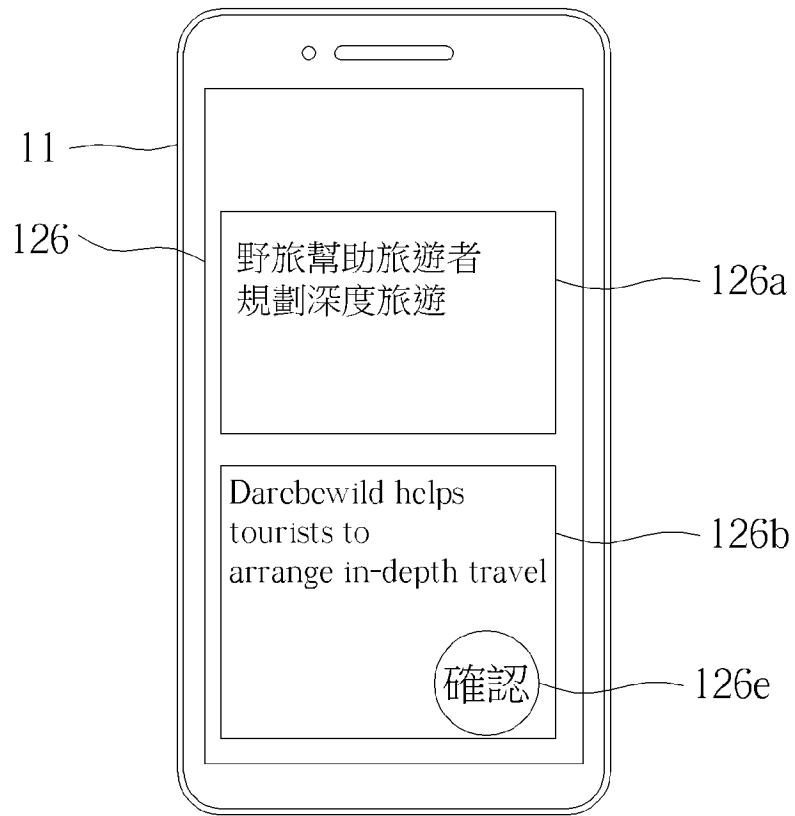
第25圖



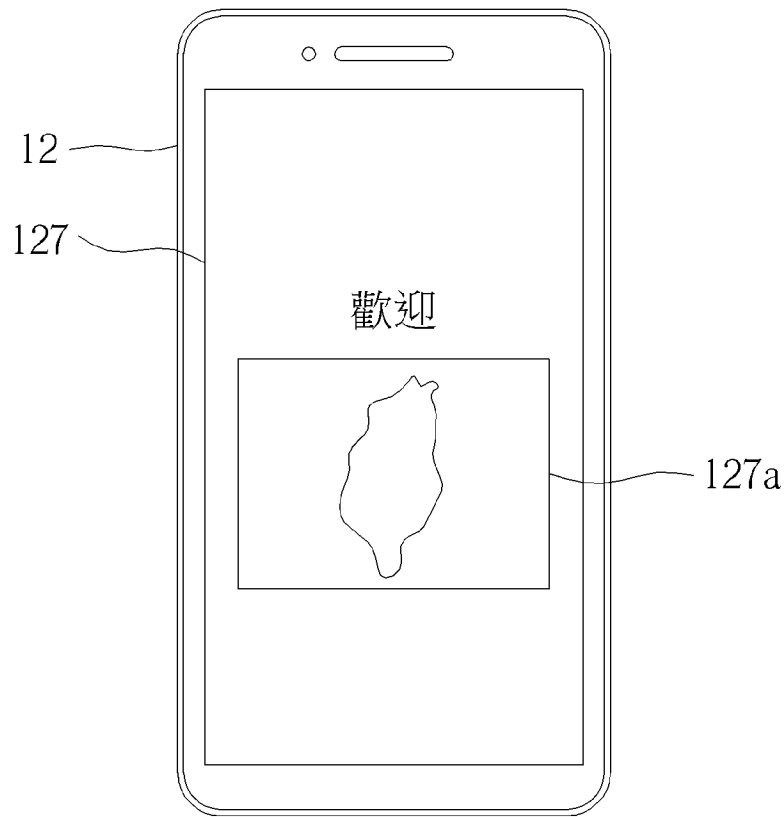
第26圖



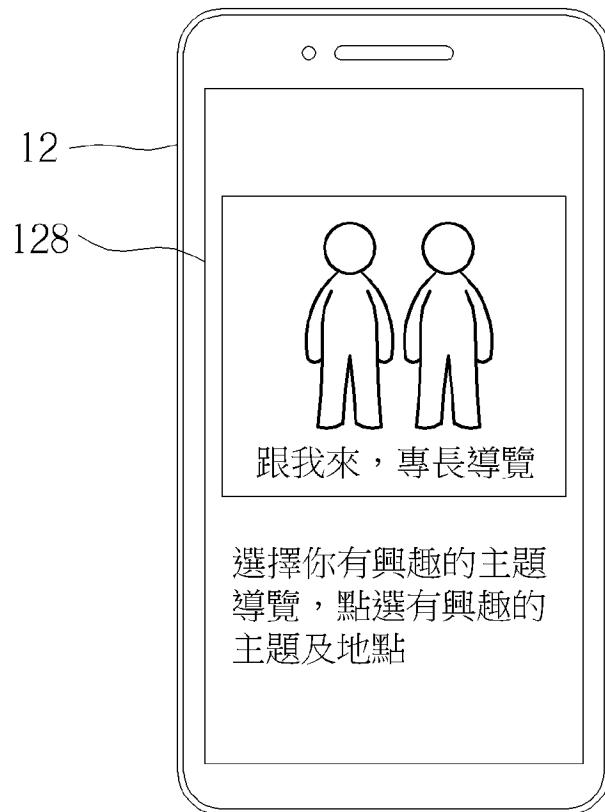
第27圖



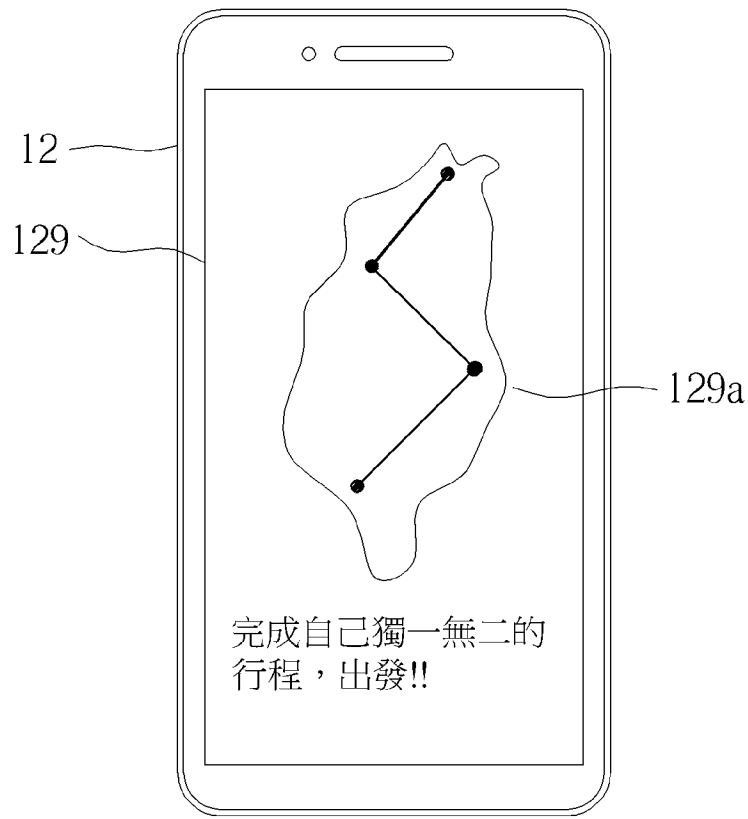
第28圖



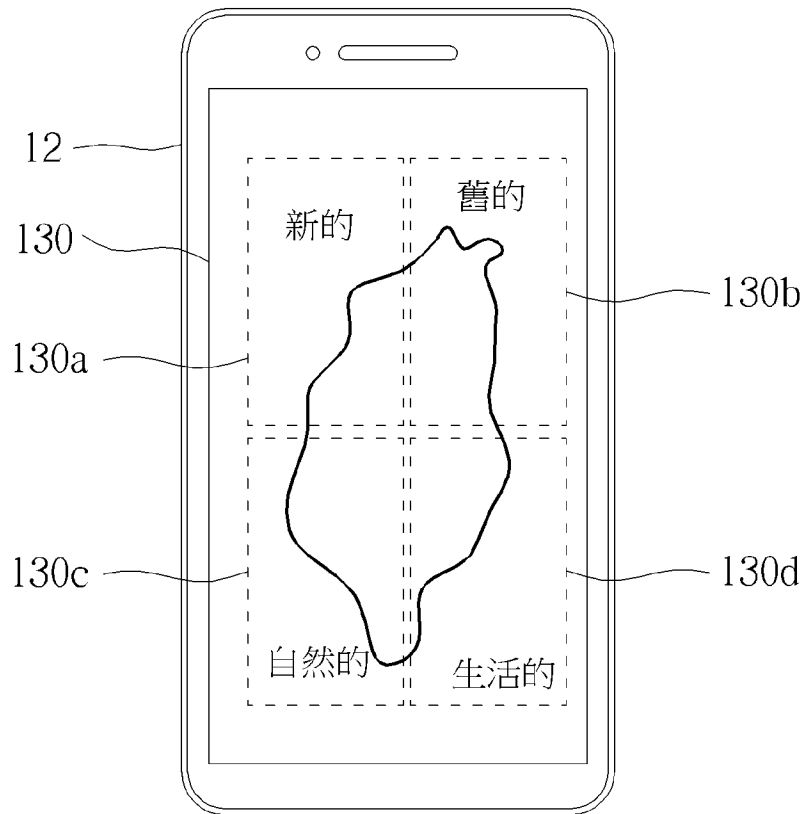
第29圖



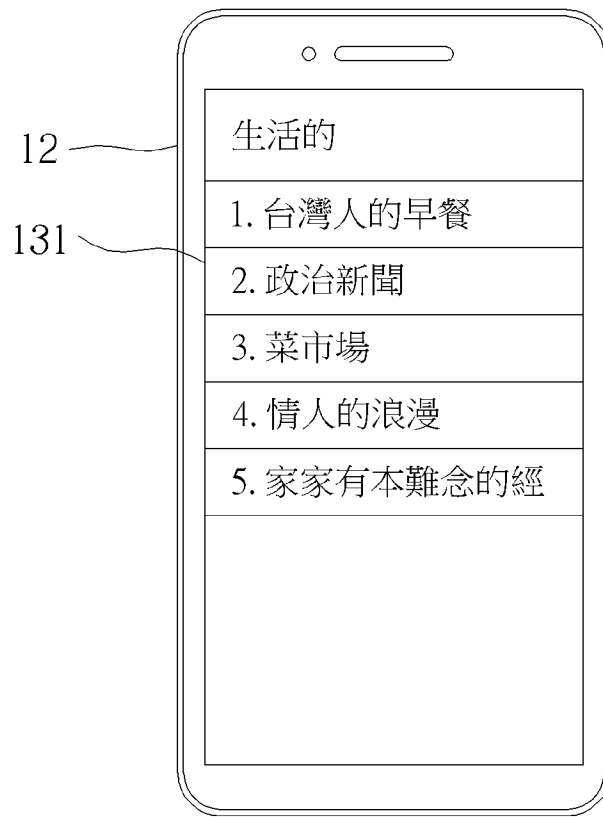
第30圖



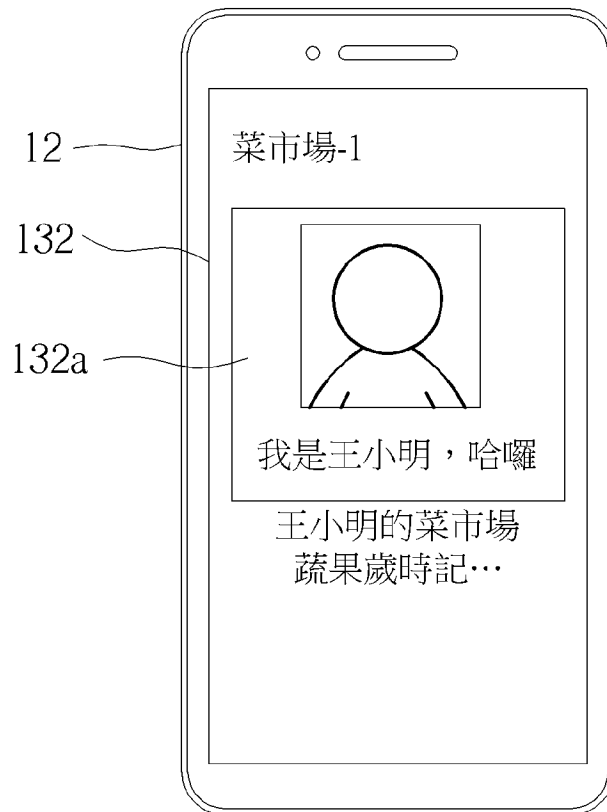
第31圖



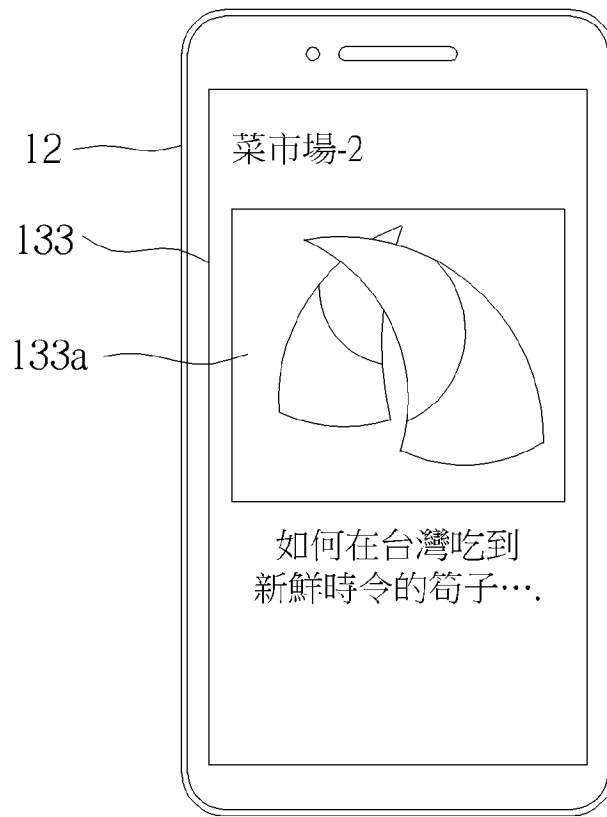
第32圖



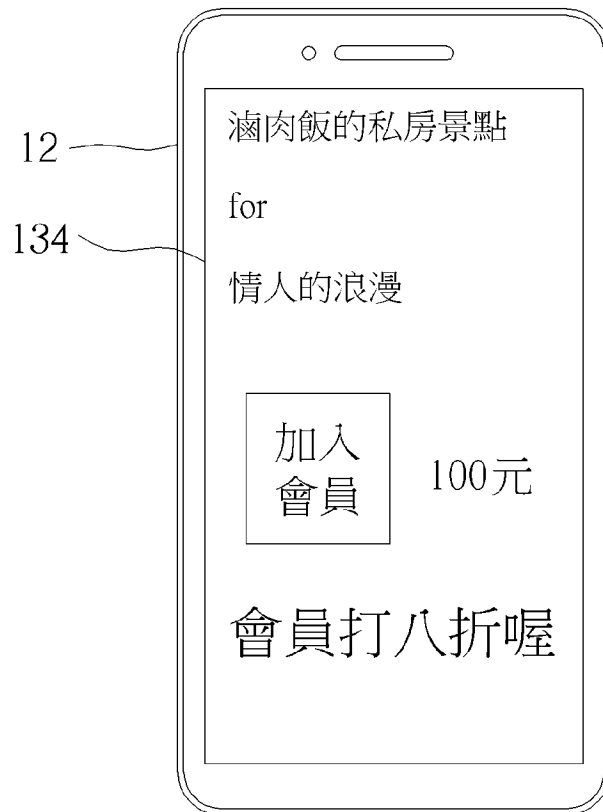
第33圖



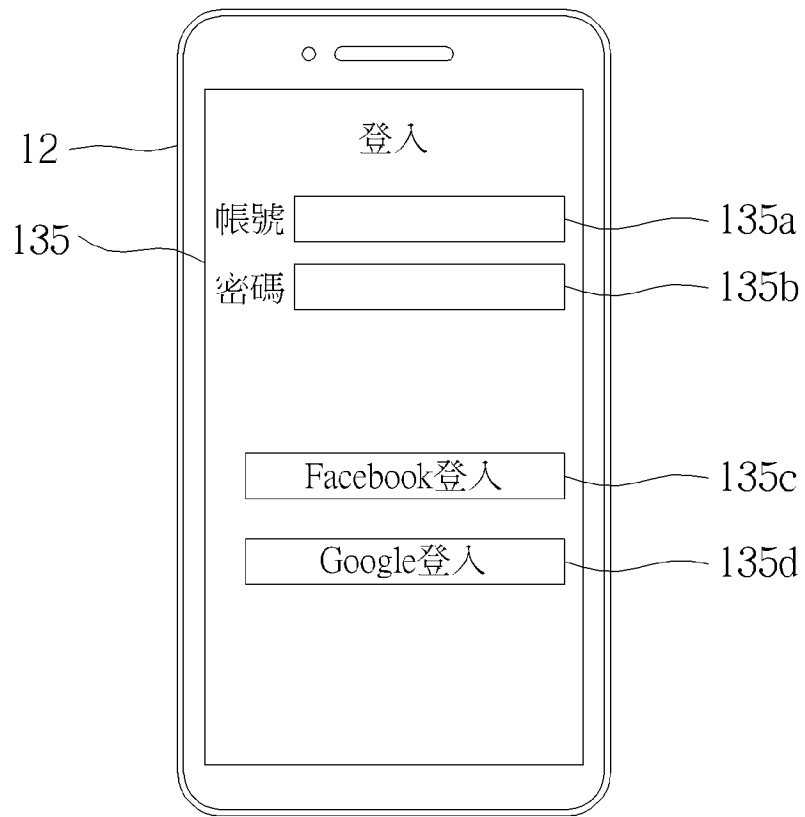
第34圖



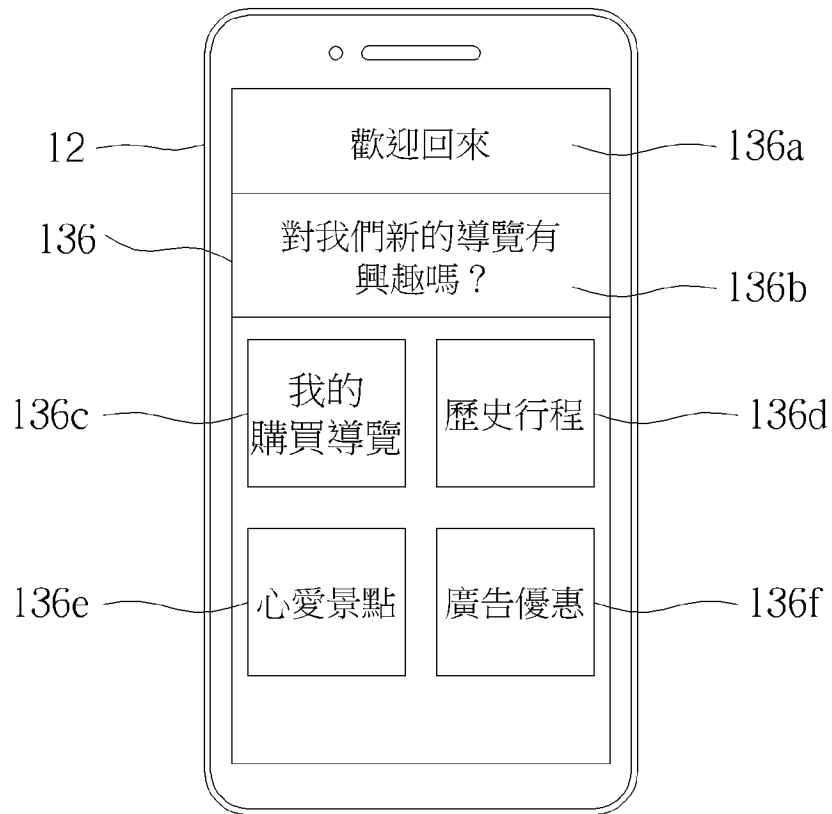
第35圖



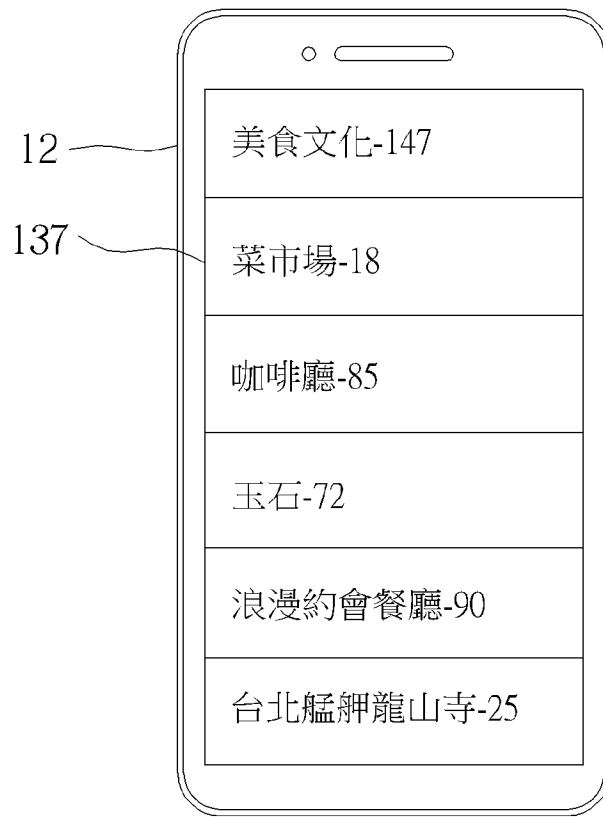
第36圖



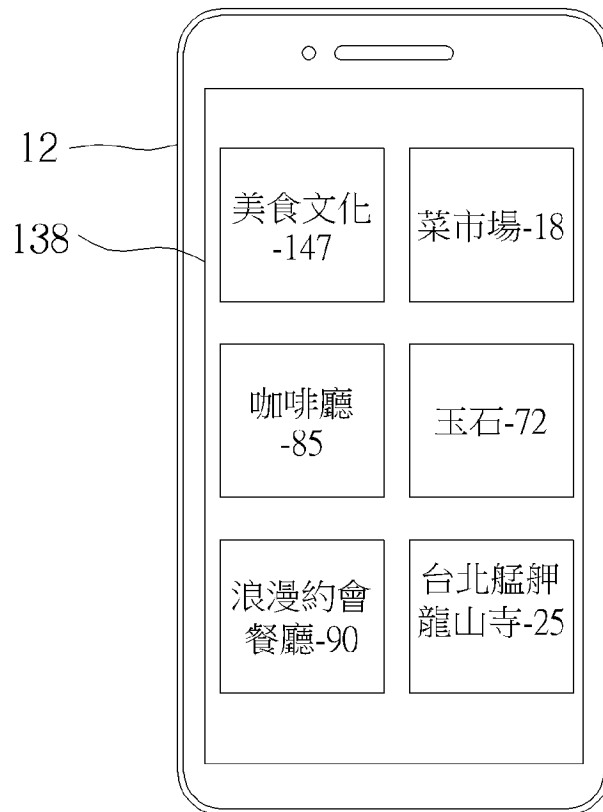
第37圖



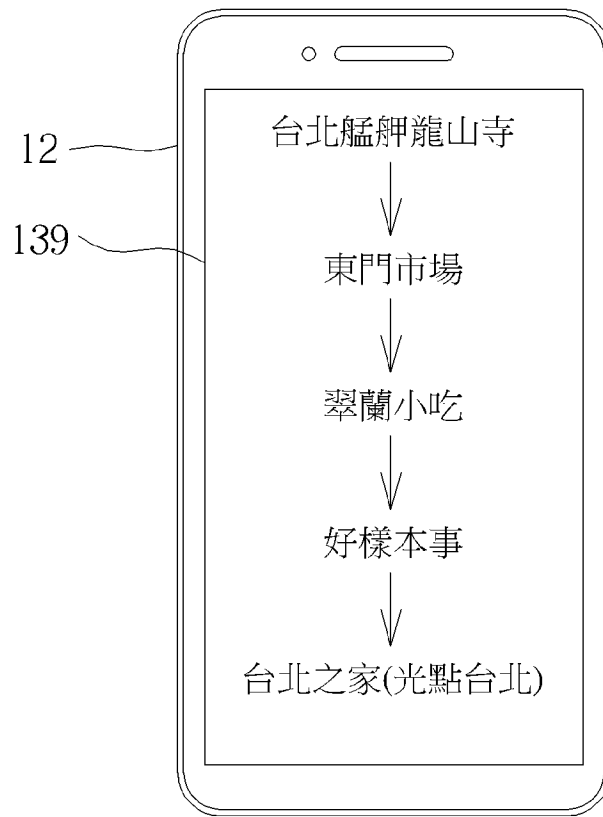
第38圖



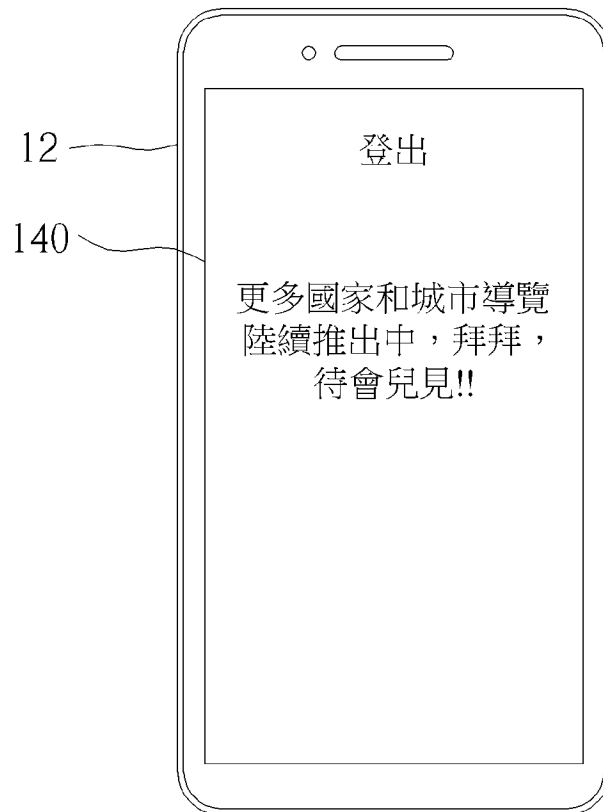
第39圖



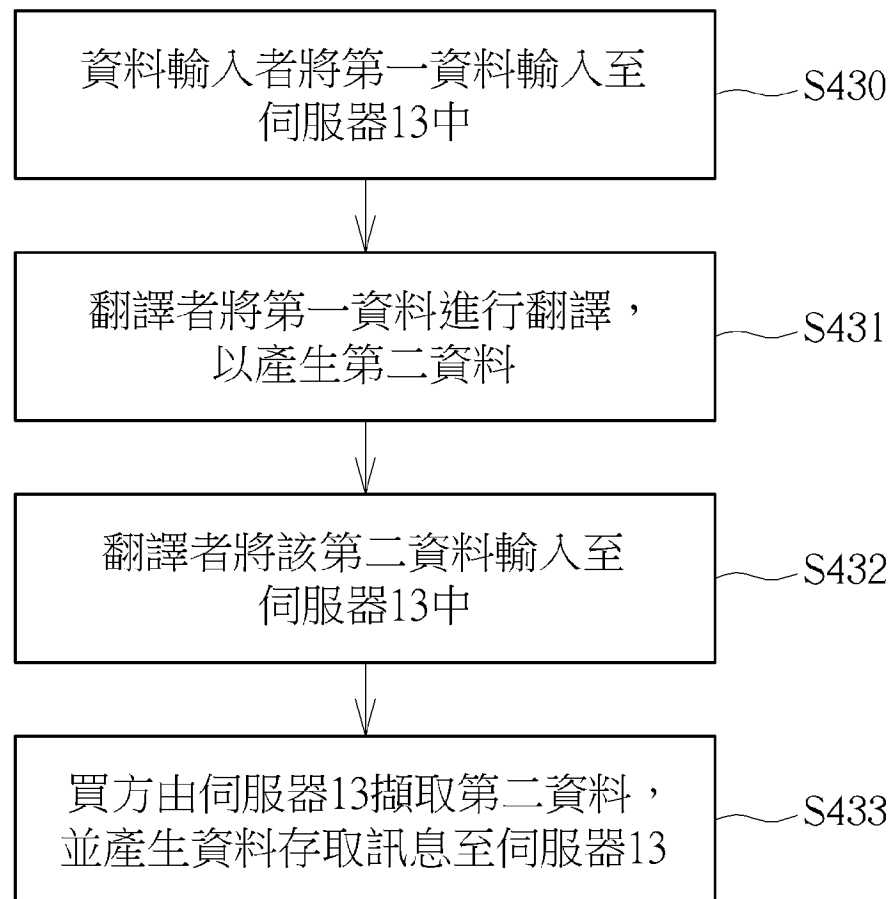
第40圖



第41圖



第42圖



第43圖